**УТВЕРЖДАЮ**

**Председатель**

**Конкурсной комиссии**

**ПАО «ТрансКонтейнер»**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ В.В. Шекшуев**

**«28» октября 2016 г.**

**ДОКУМЕНТАЦИЯ О ЗАКУПКЕ**

**СПОСОБОМ РАЗМЕЩЕНИЯ ОФЕРТЫ**

**Раздел 1. Общие положения**

## Общие положения

* + 1. Публичное акционерное общество «Центр по перевозке грузов в контейнерах «ТрансКонтейнер» (ПАО «ТрансКонтейнер» далее – Заказчик), руководствуясь положениями Федерального закона от 18 июля 2011 г.   
       № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» и Положением о порядке закупки товаров, работ, услуг для нужд   
       ПАО «ТрансКонтейнер», утвержденным решением Совета директоров   
       ПАО «ТрансКонтейнер» от 08 июля 2016 г. (далее – Положение о закупках), проводит закупку способом размещения оферты (далее – процедура Размещение оферты) № РО-ЦКПЗТ-16-0089.
    2. Предметом процедуры Размещения оферты является выполнение и/или организация выполнения за вознаграждение и за счет Заказчика транспортно-экспедиционных услуг, связанных с перевозкой грузов водным и автомобильным транспортом, внутритерминальным обслуживанием, а также оказание иных транспортно-экспедиционных услуг по организации перемещения грузов в контейнерах, а также контейнеров во внутреннем, экспортно-импортном, транзитном сообщении по территории стран Азиатско-Тихоокеанского Региона.
    3. Под проведением процедуры Размещения оферты понимается способ размещения заказов на закупку товаров, выполнение работ и оказание услуг, при котором Заказчик размещает предложение, адресованное кругу лиц, отвечающих установленным в настоящей документации о закупке требованиям, и содержащее все существенные условия договора, из которого усматривается воля Заказчика заключить договор на указанных в настоящей документации о закупке условиях с любым адресатом оферты, отвечающим установленным требованиям, которым будет принято предложение в пределах срока, установленного для акцепта оферты.
    4. Под сроком акцепта процедуры Размещения оферты понимается срок окончания подачи предложений претендентов и представленных комплектов документов (акцепта) на участие в процедуре Размещения оферты (далее – Заявки), установленного пунктом 6 раздела 5. «Информационная карта» настоящей документации о закупке (далее – Информационная карта).

Срок акцепта оферты может быть с ограничением или без ограничения. Данное условие указывается в пункте 6 Информационной карты.

* + 1. Информация об организаторе процедуры Размещения оферты (далее – Организатор) указана в пункте 2 Информационной карты.
    2. Дата опубликования извещения о проведении процедуры Размещения оферты указана в пункте 3 Информационной карты.
    3. Извещение о проведении процедуры Размещения оферты, настоящая документация о закупке, изменения к извещению и документации, протоколы, оформляемые в ходе проведения процедуры Размещения оферты и иная информация о процедуре Размещении оферты публикуется в средствах массовой информации (далее – СМИ), указанных в пункте 4 Информационной карты.
    4. Наименование, количество, объем, характеристики, требования к поставке товара, выполнению работ, оказанию услуг и т.д. и места их поставки, выполнения, оказания и т.д., а также информация о начальной (максимальной) цене договора (если таковая установлена), количественные и качественные характеристики товара, работ и услуг, сроки поставки товара, выполнения работ или оказания услуг, количество лотов, порядок, указаны в разделе 4. «Техническое задание» настоящей документации о закупке (далее – Техническое задание) и Информационной карте.
    5. По всем вопросам, не урегулированным настоящей документацией о закупке, необходимо руководствоваться Положением о закупках. В случае противоречия положений настоящей документации о закупке и Положения о закупках необходимо руководствоваться Положением о закупках.
    6. Дата (даты) рассмотрения и сопоставления комплекта документов и Заявок указана (указаны) в пункте 8 Информационной карты.
    7. Претендентом на участие в процедуре Размещения оферты признается любое юридическое лицо или несколько юридических лиц, выступающих на стороне одного участника закупки, независимо от организационно-правовой формы, формы собственности, места нахождения и места происхождения капитала либо любое физическое лицо или несколько физических лиц, выступающих на стороне одного претендента, в том числе индивидуальный предприниматель или несколько индивидуальных предпринимателей, выступающих на стороне одного претендента, которые получили в установленном порядке всю необходимую документацию.
    8. Участниками (победителями) процедуры Размещения оферты признаются претенденты, своевременно и по установленной форме подавшие Заявку и соответствующие установленным в настоящей документации о закупке обязательным и квалификационным требованиям.
    9. Для участия в процедуре Размещения оферты претендент должен:
* удовлетворять требованиям, изложенным в настоящей документации о закупке;
* быть правомочным на предоставление Заявки и представить Заявку, соответствующую требованиям настоящей документации о закупке.
  + 1. Заявки рассматриваются как обязательства претендентов.  
       ПАО «ТрансКонтейнер» вправе требовать от победителя /победителей процедуры Размещения оферты заключения договора на условиях, предложенных в его Заявке. Для всех претендентов на участие в процедуре Размещения оферты устанавливаются единые требования с учетом случаев, предусмотренных пунктами 1.1.24-1.1.25 и 2.3.2 настоящей документации о закупке.
    2. Решение о допуске претендентов к участию в процедуре Размещения оферты на основании предложения Организатора принимает Конкурсная комиссия (пункт 9 Информационной карты) в порядке, определенном настоящей документацией о закупке и Положением о закупках.
    3. Конкурсная комиссия вправе на основании информации о несоответствии претендента на участие в процедуре Размещения оферты установленным настоящей документацией о закупке требованиям, полученной из любых официальных источников, использование которых не противоречит законодательству Российской Федерации, не допустить претендента на участие в процедуре Размещения оферты или отстранить участника процедуре Размещения оферты от участия в процедуре Размещения оферты на любом этапе его проведения.
    4. Претендент несет все расходы и убытки, связанные с подготовкой и подачей своей Заявки. Организатор, Заказчик не несут никакой ответственности по расходам и убыткам, понесенным претендентами в связи с их участием в процедуре Размещения оферты.
    5. Документы, представленные претендентами в составе Заявок, возврату не подлежат.
    6. Заявки с документами предоставляются претендентами в сроки и на условиях, изложенных в пункте 6 Информационной карты.
    7. Организатор, Заказчик процедуры Размещения оферты вправе отказаться от ее проведения в соответствии со статьей 436 Гражданского кодекса Российской Федерации. Извещение об отмене проведения процедуры Размещения оферты размещается в соответствии с пунктом 4 Информационной карты в течение следующего рабочего дня со дня принятия решения об отказе от проведения процедуры Размещения оферты.
    8. Протоколы, оформляемые в ходе проведения процедуры Размещения оферты, размещаются в порядке, предусмотренном настоящей документацией о закупке, в течение 3 (трех) дней с даты их подписания в соответствии с пунктом 4 Информационной карты.
    9. Конфиденциальная информация, ставшая известной сторонам при проведении процедуры Размещения оферты, не может быть передана третьим лицам за исключением случаев, предусмотренных законодательством Российской Федерации.
    10. В случае участия нескольких лиц на стороне одного претендента соответствующая информация должна быть указана в Заявке, оформленной в соответствии с приложением № 1 к настоящей документации о закупке. Если соответствующая информация не указана в Заявке, претендент считается подавшим Заявку от своего имени и действующим в своих интересах.
    11. Иностранные участники при проведении закупки вправе подавать предложения о цене договора без учета расходов, связанных с импортом товара на территорию Российской Федерации (в т.ч. расходов на транспортировку, страхование груза, таможенную очистку).

В этом случае Конкурсная комиссия принимает решение после рассмотрения и сопоставления поданных в разных базисах поставки ценовых предложений участников.

* + 1. Иностранный участник закупки вправе указать цену в рублях Российской Федерации, либо в иностранной валюте, как это указано в пункте 16 Информационной карты. При этом рассмотрение и сопоставление заявок российских и иностранных участников будут осуществляться в рублях Российской Федерации с пересчетом цен заявок иностранных участников, указанных в иностранных валютах, по курсу Центрального банка Российской Федерации на дату рассмотрения и сопоставления Заявок.
    2. Предоставление иностранными участниками закупки документов и сведений, в том числе в целях подтверждения обязательных и квалификационных требований, предусмотренных настоящей документацией о закупке, осуществляется с учетом особенностей, указанных в пункте 18 Информационной карты.

## Разъяснения положений документации.

* + 1. В случае когда период от даты размещения извещения о проведении процедуры Размещения оферты (пункт 3 Информационной карты) до даты окончания срока для акцепта оферты (окончания приема Заявок) (пункт 6 Информационной карты) составляет 10 и более календарных дней Претендент вправе направить запрос о разъяснении положений настоящей документации о закупке в виде сканированных копий обращений, подписанных уполномоченным представителем претендента, по адресу/ам электронной почты представителя(ей) Заказчика/Организатора, указанному(ым) в пункте 2 Информационной карты.
    2. Запрос может быть направлен не позднее, чем за 7 (семь) календарных дней до окончания приема Заявок, указанной в пункте 6 Информационной карты.
    3. Разъяснения предоставляются в течение 5 (пяти) календарных дней со дня поступления запроса.
    4. Организатор обязан разместить разъяснения в СМИ не позднее чем в течение 3 (трех) дней со дня предоставления разъяснений без указания информации о лице, от которого поступил запрос.
    5. Получение разъяснений положений документации о закупке по проведению процедуры Размещения оферты и ознакомление с ними претендентов на участие в процедуре Размещения оферты осуществляется через СМИ.
    6. Организатор вправе не отвечать на запросы о разъяснении положений документации о закупке по проведению процедуры Размещения оферты, поступившие позднее срока, установленного в пункте 1.2.2 документации о закупке.

## Внесение изменений и дополнений в документацию

1. В любое время, но не позднее, чем за 5 (пять) календарных дней до дня окончания приема Заявок, в том числе по запросу претендента, могут быть внесены дополнения и изменения в извещение о проведении процедуры Размещения оферты и в настоящую документацию о закупке. Любые изменения, дополнения, вносимые в извещение о проведении процедуры Размещении оферты, настоящую документацию о закупке, являются ее неотъемлемой частью.

Дополнения и изменения, внесенные в извещение о проведении процедуры Размещения оферты и в настоящую документацию о закупке, размещаются в соответствии с пунктом 4 Информационной карты в течение 3 (трех) календарных дней со дня принятия решения о внесении изменений.

В случае внесения изменений позднее, чем за 5 календарных дней до даты окончания подачи Заявок, Организатор обязан продлить срок подачи Заявок таким образом, чтобы со дня размещения в СМИ внесенных в документацию о закупке изменений до даты окончания приема Заявок оставалось не менее 5 календарных дней.

Организатор не вправе вносить изменения, касающиеся замены предмета закупки.

1. Заказчик не берет на себя обязательства по уведомлению претендентов и участников процедуры Размещения оферты о дополнениях, изменениях, разъяснениях в настоящую документацию, а также по уведомлению участников (за исключением победителя (победителей) процедуры Размещения оферты) об итогах процедуры Размещения оферты и не несет ответственности в случаях, когда участники не осведомлены о внесенных изменениях, дополнениях, разъяснениях, итогах процедуры Размещения оферты при условии их надлежащего размещения в СМИ.
2. Заказчик/Организатор вправе принять решение о продлении срока окончания подачи Заявок (срока акцепта) на участие в процедуре Размещения оферты в любое время до даты истечения такого срока. При проведении процедуры Размещения оферты без ограничения срока подачи Заявок продление срока не предусмотрено.

В течение 3 (трех) дней со дня принятия указанного решения такие изменения размещаются Заказчиком в СМИ в соответствии с пунктом 4 Информационной карты.

## Недобросовестные действия претендента/участника

1.4.1. К недобросовестным действиям претендента/участника относятся действия, которые выражаются в том, что претендент/участник прямо или косвенно предлагает, дает, либо соглашается дать любому должностному лицу (служащему, работнику) Заказчика/Организатора вознаграждение в любой форме (материальное вознаграждение, предложение о найме или какая-либо другая услуга) в целях оказания воздействия на процедуру Размещения оферты, принятие решения, применение какой-либо процедуры или совершение иного действия Заказчиком/Организатором, влияющего на ход проведения процедуры Размещения оферты.

1.4.2. В случае установления недобросовестности действий претендента/участника, такой претендент/участник может быть отстранен от участия в процедуре Размещения оферты. Информация об этом и мотивы принятого решения указываются в соответствующем протоколе и сообщаются претенденту/участнику.

**Раздел 2. Обязательные и квалификационные требования к претендентам/участникам, рассмотрение Заявок участников**

## Обязательные требования

Претендент/участник (в том числе каждое юридическое и/или физическое лицо (индивидуальный предприниматель), выступающее на стороне одного претендента/участника) должен соответствовать обязательным требованиям настоящей документации о закупке, а именно:

а) не иметь задолженности более 1000 рублей по уплате налогов, сборов, пени, налоговых санкций в бюджеты всех уровней и обязательных платежей в государственные внебюджетные фонды Российской Федерации, а также просроченную задолженность по ранее заключенным договорам с ПАО «ТрансКонтейнер»;

б) не находиться в процессе ликвидации;

в) не быть признанным несостоятельным (банкротом);

г) на его имущество не должен быть наложен арест, его экономическая деятельность не должна быть приостановлена;

д) соответствовать требованиям, устанавливаемым в соответствии с законодательством Российской Федерации и/или государства регистрации и/или ведения бизнеса претендента к лицам, осуществляющим выполнение работ, оказание услуг, поставку товаров и т.д. являющихся предметом процедуры Размещения оферты;

е) к товарам, работам, услугам, ранее поставленным (выполненным, оказанным) претендентом Заказчику или другой организации, не возникает существенных претензий по качеству или иных существенных претензий в процессе их использования в пределах установленного срока их использования (службы, функционирования), или иного срока по усмотрению ПАО «ТрансКонтейнер»;

ж) в пункте 17 Информационной карты могут быть установлены иные обязательные требования к претендентам на участие в процедуре Размещения оферты.

## Квалификационные требования

Претендент/участник (в том числе каждое юридическое и/или физическое лицо (индивидуальный предприниматель), выступающее на стороне одного претендента/участника) должен соответствовать квалификационным требованиям настоящей документации о закупке, а именно:

а) претендент должен быть правомочен заключать и исполнять договор, право на заключение которого является предметом процедуры Размещения оферты, в том числе претендент – юридическое лицо или индивидуальный предприниматель должен быть зарегистрированным в качестве субъекта гражданского права и иметь все необходимые разрешения, включая лицензии, сертификаты, допуски, патенты и т.д. на поставляемые товары, работы, услуги, или для ведения деятельности, являющейся предметом закупки;

б) обладать квалификацией, необходимой для поставки товаров, выполнения работ, оказания услуг, являющихся предметом закупки (в том числе обладать производственными мощностями, профессиональной и технической квалификацией, трудовыми и финансовыми ресурсами, оборудованием и другими материальными ресурсами);

в) не быть включенным в реестр недобросовестных поставщиков, предусмотренный статьей 5 Федерального закона от 18 июля 2011 г. № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» и/или статьей 104 Федерального закона от 05.04.2013 № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд», а также в реестр недобросовестных контрагентов ПАО «ТрансКонтейнер»;

г) в пункте 17 Информационной карты могут быть установлены иные квалификационные требования к претендентам на участие в процедуре Размещения оферты.

## Представление обязательных документов

1. Претендент в составе Заявки, в том числе в подтверждение соответствия обязательным требованиям, представляет следующие документы:
2. опись представленных документов, заверенную подписью и печатью претендента;
3. надлежащим образом оформленные приложения к настоящей документации: приложение № 1 (Заявка), приложение № 2 (Сведения о претенденте) и приложение № 3 (Предложение о сотрудничестве, подготовленное в соответствии с Техническим заданием (раздел 4 настоящей документации о закупке);
4. копию паспорта (для физических лиц) (предоставляет каждое физическое лицо, выступающее на стороне одного претендента);
5. копии учредительных документов, составленных и заверенных в соответствии с законодательством государства регистрации претендента (для юридического лица), копии документов, удостоверяющих личность (для физических лиц). Допускается заверение документов уполномоченным должностным лицом претендента со скреплением его подписи печатью претендента;
6. выданную не ранее чем за 30 (тридцать) календарных дней до дня подачи Заявки претендентом на участие в процедуре Размещения оферты выписку из единого государственного реестра юридических лиц с отметкой (подписью и печатью) инспекции Федеральной налоговой службы Российской Федерации или нотариально заверенную копию такой выписки (для претендентов-резидентов Российской Федерации юридических лиц); выданную не ранее чем за 30 (тридцать) календарных дней до дня размещения извещения о проведении процедуры Размещения оферты выписку из единого государственного реестра индивидуальных предпринимателей с отметкой (подписью и печатью) инспекции Федеральной налоговой службы Российской Федерации или нотариально заверенную копию такой выписки (для индивидуальных предпринимателей-резидентов Российской Федерации); надлежащим образом заверенный перевод на русский язык документов о государственной регистрации юридического лица или физического лица в соответствии с законодательством государства регистрации претендента-нерезидента Российской Федерации.

Допускается предоставление выписок из единого государственного реестра юридических лиц и единого государственного реестра индивидуальных предпринимателей в виде электронного документа, подписанного электронной подписью уполномоченного представителя Федеральной налоговой службы Российской Федерации (далее – Электронный документ). Проверка электронной подписи осуществляется в соответствии с инструкцией, размещенной в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» по адресу <https://service.nalog.ru/vyp/sign-help.html>. В этом случае, Электронный документ в обязательном порядке должен содержаться в Заявке на участие в процедуре Размещения оферты в виде отдельного файла в формате \*.pdf.

1. копию договора простого товарищества (копию договора о совместной деятельности) (предоставляется в случае, если несколько юридических/физических лиц выступают на стороне одного участника закупки);
2. протокол/решение или другой документ о назначении должностных лиц, имеющих право действовать от имени претендента, в том числе совершать в установленном порядке сделки от имени претендента, без доверенности (копия, заверенная претендентом);
3. доверенность на работника, подписавшего Заявку, на право принимать обязательства от имени претендента, в случае отсутствия полномочий по уставу (оригинал либо заверенная претендентом копия);
4. в пункте 17 Информационной карты Заказчиком могут быть определены иные документы, предоставление которых в составе Заявки является обязательным.
5. Для иностранных Претендентов в пункте 18 Информационной карты могут быть предусмотрены особые требования к предоставлению документов.

## Заявка

* + 1. Заявка должна состоять из документов, требуемых в соответствии с условиями настоящей документации о закупке.

Обеспечение Заявки на участие в процедуре Размещения оферты не предусмотрено.

* + 1. Каждый претендент может подать только одну Заявку.
    2. Заявка должна действовать не менее срока, указанного в пункте 7 Информационной карты. До истечения этого срока Организатор при необходимости вправе предложить претендентам/участникам продлить срок действия Заявок. Претенденты/участники вправе отклонить такое предложение Организатора. В случае отказа претендента/участника от продления срока действия Заявки его Заявка отклоняется от участия в процедуре Размещения оферты.
    3. Заявка оформляется в соответствии с разделом 3 настоящей документации о закупке. Заявка претендента, не соответствующая требованиям настоящей документации о закупке, отклоняется.
    4. Заявка, подготовленная претендентом на участие в процедуре Размещения оферты, а также вся корреспонденция и документация по закупке, связанная с процедурой Размещения оферты, которыми обмениваются претендент/участник на участие в данной процедуре и Организатор/Заказчик, должны быть составлены на языке/языках, указанном/ых в пункте 15 Информационной карты.
    5. Использование других языков для подготовки Заявки расценивается Организатором/Конкурсной комиссией как несоответствие предложения требованиям, установленным настоящей документацией о закупке, если иное не указано в пункте 18 Информационной карты.
    6. В случае если закупка осуществляется лотами, каждый претендент может подать только одну Заявку по каждому лоту. Информация о количестве лотов указывается в пункте 12 Информационной карты. При этом претендент имеет право подать заявки по всем лотам, или по его выбору по некоторым из них. В случае если претендент подает более одной Заявки по одному лоту, а ранее поданная им Заявка по данному лоту не отозвана, все Заявки претендента по данному лоту отклоняются. Начальная (максимальная) цена лота/лотов указана в извещении о проведении процедуры Размещения оферты и в пункте 5 Информационной карты.
    7. Предоставляемые в составе Заявки документы должны быть четко напечатаны. Подчистки, дописки, исправления не допускаются, за исключением тех случаев, когда эти исправления (дописки) заверены рукописной надписью «исправленному верить», собственноручной подписью уполномоченного лица, расположенной рядом с каждым исправлением (допиской) и заверены печатью претендента на участие в процедуре Размещения оферты.
    8. Все суммы денежных средств в Заявке должны быть выражены в валюте (валютах), установленной (ых) в пункте 16 Информационной карты.
    9. Выражение денежных сумм в других валютах расценивается Конкурсной комиссией как несоответствие Заявки требованиям, установленным настоящей документацией о закупке.
    10. Претендентам/участникам, государственным учреждениям, юридическим и физическим лицам в любое время до подведения итогов процедуры Размещения оферты может быть направлен запрос о предоставлении информации и документов, разъяснений необходимых для подтверждения соответствия товаров, работ, услуг и т.д., предлагаемых в соответствии с Заявкой претендента, участника, предъявляемым требованиям, изложенным в настоящей документации о закупке. При этом не допускается изменение Заявок претендентов, участников.

## Срок и порядок подачи Заявок

* + 1. Место, дата начала и окончания приема Заявок, указаны в пункте 6 Информационной карты.

Для прохода в здание, где будет осуществляться прием Заявок, претенденту необходимо направить уведомление (с указанием ФИО, контактного телефона, номера процедуры Размещения оферты (пункт 1 Информационной карты) и цели посещения) по адресу/ам электронной почты представителя/ей Организатора, указанному/ым в пункте 2 Информационной карты, не позднее чем за один рабочий день, предшествующий дню посещения. Представителю претендента необходимо при себе иметь документ, удостоверяющий личность

* + 1. Заявка претендента должна быть подписана собственноручной подписью уполномоченного представителя претендента. Заказчик не признает факсимильное воспроизведение подписи или иной аналог собственноручной подписи (факсимиле, клише-печать и т.д.) равной по юридической силе собственноручной подписи уполномоченного представителя претендента, если это прямо не указано в документации о закупке. Несоблюдение настоящего требования влечет признание Заявки несоответствующей требованиям документации о закупке и отказ в допуске претендента, подавшего такую Заявку, к участию в процедуре Размещения оферты.
    2. Заявки, по истечении срока, указанного в пункте   
       6 Информационной карты, не принимаются. Заявки, полученные по почте по истечении срока, указанного в пункте 6 Информационной карты, не вскрываются и возврату не подлежат.
    3. Претендент самостоятельно определяет способ доставки Заявок, несет все риски несоблюдения сроков предоставления Заявок, связанных с выбором способа доставки.
    4. Окончательная дата подачи Заявок и, соответственно, дата рассмотрения и сопоставления Заявок может быть перенесена на более поздний срок. Соответствующие изменения размещаются в соответствии с пунктом 4 Информационной карты.
    5. Претенденты вправе отозвать свою Заявку в любой момент, но не менее, чем за 24 часа до окончания приема Заявок, указанного в пункте   
       6 Информационной карты. В этом случае претендент обязан направить письменное требование и обеспечить его вручение представителям Организатора в установленный настоящим подпунктом срок.

## Рассмотрение и сопоставление Заявок и изучение квалификации претендентов Организатором

1. В сроки, указанные в пункте 8 Информационной карты, Организатор осуществляет рассмотрение и сопоставление Заявок на участие в процедуре Размещения оферты и готовит предложения для принятия Конкурсной комиссией решения об итогах процедуры Размещения оферты и определении победителя/ей.
2. Рассмотрение и сопоставление Заявок, осуществляется в целях выявления лучших условий исполнения договора и выявления победителя/ей в соответствии с критериями, указанными в пункте 19 Информационной карты.
3. Информация о ходе рассмотрения Заявок не подлежит разглашению. Заявки претендентов рассматриваются Организатором на соответствие требованиям, изложенным в настоящей документации о закупке, на основании представленных в составе Заявок документов, а также иных источников информации, предусмотренных настоящей документацией о закупке, законодательством Российской Федерации, в том числе официальных сайтов государственных органов, организаций в сети Интернет. Заявка претендента должна полностью соответствовать каждому из установленных настоящей документацией требований или быть лучше.
4. При наличии информации и документов, подтверждающих, что работы, услуги, товары и т.д., предлагаемые в соответствии с Заявкой претендента/участника, не соответствуют требованиям, изложенным в настоящей документации о закупке, Заявка претендента отклоняется.
5. Указание претендентом недостоверных сведений в Заявке может служить основанием для отклонения такой Заявки.
6. Наличие в реестрах недобросовестных поставщиков, указанных в части «в» пункта 2.2 документации о закупке, сведений о претенденте (любом из физических и/или юридических лиц, выступающих на стороне претендента) может являться основанием для отклонения Заявки такого претендента.
7. Претендент также может быть не допущен к участию в процедуре Размещения оферты в случае:

1) непредставления документов и информации, определенных настоящей документацией о закупке, либо наличия в этих документах и информации неполных и/или не соответствующих действительности сведений о претенденте или о товарах, работах, услугах, на закупку которых размещается настоящая оферта;

2)несоответствия претендента предусмотренным настоящей документацией о закупке обязательным и квалификационным требованиям и/или непредставления документов, подтверждающих соответствие этим требованиям;

3) несоответствия Заявки требованиям настоящей документации о закупке, в том числе если:

Заявка не соответствует положениям технического задания документации о закупке;

Заявка не соответствует форме, установленной настоящей документацией о закупке;

документы не подписаны должным образом (в соответствии с требованиями настоящей документации о закупке);

4) если предложение о цене договора/единичных расценках превышает начальную (максимальную) цену договора/предельные единичные расценки (если такая цена/расценки установлены);

5) отказа претендента от продления срока действия Заявки (если такой запрос претендентам направлялся);

6) в иных случаях, установленных Положением о закупках и настоящей документацией о закупке.

1. Если в Заявке имеются расхождения между обозначением сумм словами и цифрами, то к рассмотрению принимается сумма, указанная словами.
2. Если в Заявке имеются арифметические ошибки, претенденту/участнику может быть направлен запрос об уточнении цены договора при условии сохранения единичных расценок, а также об уточнении других положений документации о закупке, имеющих числовые значения.
3. Претенденты и их представители не вправе участвовать в рассмотрении Заявок и изучении квалификации претендентов.
4. Рассмотрение и сопоставление Заявок осуществляется на основании Предложения о сотрудничестве (приложение № 3 к настоящей документации о закупке), иных документов, представленных в подтверждение соответствия участника обязательным и квалификационным требованиям. При этом цена договора и/или единичные расценки сопоставляются без учета НДС.
5. По итогам рассмотрения и сопоставления Заявок Организатор составляет протокол рассмотрения и сопоставления Заявок, в котором должна содержаться следующая информация:

1) наименование претендента/ов;

2) сведения о наличии документов, перечень которых указан в настоящей документации о закупке;

3) принятое Организатором решение о допуске претендента/ов к участию в процедуре Размещения оферты или об отказе в таком допуске;

3) предложения для рассмотрения Конкурсной комиссией;

4) иная информация при необходимости.

Протокол размещается в СМИ в соответствии с пунктом 4 Информационной карты не позднее чем через 3 (три) дня со дня его подписания.

## Подведение итогов процедуры Размещения оферты

1. После рассмотрения Заявок, изучения квалификации претендентов, Заявки, а также иные документы, необходимые для подведения итогов процедуры Размещения оферты, передаются в Конкурсную комиссию. Решение об итогах процедуры Размещения оферты принимается Конкурсной комиссией.
2. Подведение итогов процедуры Размещения оферты проводится Конкурсной комиссией в сроки, указанные в пункте 10 Информационной карты.
3. Участники или их представители не могут присутствовать на заседании Конкурсной комиссии.
4. Конкурсная комиссия рассматривает предложения Организатора и принимает решение о выборе победителя/ей процедуры Размещения оферты.
5. В случае если на основании результатов рассмотрения Заявок принято решение об отказе в допуске к участию в данной процедуре Размещения оферты всех претендентов, подавших Заявки, процедура Размещения оферты признается несостоявшейся.
6. Претендент/ы, допущенный/е к участию в процедуре Размещения оферты, считается/ются победителем/лями. В случае если к участию в процедуре Размещения оферты допущен только один претендент, договор заключается с этим претендентом.
7. Решение Конкурсной комиссии фиксируется в протоколе заседания, в котором указывается информация об итогах процедуры Размещения оферты.
8. Протокол заседания Конкурсной комиссии размещается в соответствии с пунктом 4 Информационной карты в течение 3 (трех) дней с даты подписания протокола.

## Заключение договора

1. Обеспечение исполнения договора не требуется.
2. После опубликования протокола Конкурсной комиссии об итогах процедуры Размещения оферты Заказчик направляет победителю/елям процедуры Размещения оферты уведомление с приглашением подписать договор с указанием срока его подписания, учитывающего, при необходимости, период времени для получения Заказчиком одобрения сделки органами управления Заказчика.
3. Победитель процедуры Размещения оферты, должен подписать договор не позднее срока, указанного в направленном Заказчиком победителю уведомлении. В случае если победителем не подписан договор в указанные сроки, он признается уклонившимся от заключения договора.
4. При этом в случае если в соответствии с законодательством или внутренними документами победителя процедуры Размещения оферты победителю требуется получение одобрения сделки, являющейся предметом процедуры Размещения оферты, органами управления, победитель вправе предложить Заказчику отложить срок подписания договора на период, необходимый для получения победителем процедуры Размещения оферты такого одобрения, но не более, чем на 30 (тридцать) календарных дней с даты получения уведомления с приглашением подписать договор.
5. Заказчик вправе отклонить такое предложение победителя. В таком случае победитель процедуры Размещения оферты, не подписавший договор, признается уклонившимся от заключения договора, а договор заключаются с другими победителями.
6. Договор заключается в соответствии с законодательством Российской Федерации по форме проекта, приведенной в приложении № 5 к настоящей документации о закупке, с учетом условий, указанных в пункте 20 Информационной карты.
7. До заключения договора лицо, с которым заключается договор по итогам процедуры Размещения оферты, если указанное предусмотрено в пункте 17 Информационной карты, представляет сведения о своих владельцах, включая конечных бенефициаров, с приложением подтверждающих документов, а также согласие (одобрение) контролирующих органов, органов управления претендента на совершение сделки или подтверждение уведомления соответствующих органов о совершении сделки в случаях, когда такое согласие (одобрение) или уведомление предусмотрено законодательством Российской Федерации. Если согласия (одобрения) контролирующих органов, органов управления претендента на совершение сделки не требуется, лицо с которым заключается договор, представляет соответствующее обоснованное заявление.

В случае непредставления указанных в настоящем пункте сведений и документов, Заказчик вправе отказаться от заключения договора без каких-либо для себя последствий.

В отношении лиц, являющихся публичными акционерными обществами, допускается указание прямой ссылки на общедоступный источник, посредством которого в установленном законом порядке раскрыта информация о владельцах такого общества.

1. Исполнение заключенных по итогам процедуры Размещения Заказов договоров осуществляется Победителем на основании заявок Заказчика. Заказчик направляет заявки на поставку товаров, выполнение работ и оказание услуг по мере необходимости в адрес того победителя, условия оказания услуг которого в данный момент является наиболее оптимальным для Заказчика.

**Раздел 3. Порядок оформления Заявок**

## Оформление Заявки

* + 1. Заявка должна быть представлена Организатору на бумажном носителе (письмом) в конверте. Контактное(ые) лицо (лица) Организатора указаны в пункте 2 Информационной карты.
    2. Конверт с Заявкой должно иметь следующую маркировку:

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,**

*наименование претендента*

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

*государство регистрации претендента*

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

*ИНН претендента (для претендентов-резидентов Российской Федерации)*

**ЗАЯВКА НА УЧАСТИЕ В ПРОЦЕДУРЕ ЗАКУПКИ**

**СПОСОБОМ РАЗМЕЩЕНИЯ ОФЕРТЫ   
№ РО-\_\_\_\_\_\_\_\_\_-\_\_\_\_-\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**(лот №\_\_\_\_\_\_\_\_\_ )**

* + 1. Конверт с Заявкой должно содержать документы, перечисленные в подпункте 2.3.1 настоящей документации о закупке, с учетом особенностей, предусмотренных подпунктом 2.3.2 настоящей документации о закупке, а также пунктом 18 Информационной карты.
    2. Документы, представленные в составе Заявки на бумажном носителе, должны быть прошиты вместе с описью документов, скреплены печатью и заверены подписью уполномоченного лица претендента.
    3. Все без исключения страницы Заявки должны быть пронумерованы.
    4. Кроме документов, предусмотренных настоящей документацией о закупке, и представленных на бумажном носителе, в конверт должен быть вложен электронный носитель информации (флеш-память или компакт-диск), содержащий файлы в формате \*.pdf с копиями всех включенных в письмо документов. При этом каждый из документов должен быть представлен в виде одного отдельного файла, по названию которого можно сопоставить электронную копию с оригиналом документа (например: Заявка.pdf. (Zayavka.pdf), Сведения.pdf., Предложение.pdf и т.д.). Если документ содержит менее 10 страниц, не допускается его разбивка на несколько файлов.

Отсутствие в письме с Заявкой электронного носителя информации с копиями документов может являться основанием для отклонения Заявки от участия в процедуре Размещения оферты.

* + 1. Заявка должна быть подписана лицом, имеющим право подписи документов от имени претендента. Все страницы Заявки, за исключением нотариально заверенных документов и иллюстративных материалов, должны быть завизированы лицом, подписавшим Заявку.
    2. Организатор принимает конверты с Заявками, за исключением конвертов, на которых отсутствует необходимая информация маркировки, до окончания приема Заявок (акцепта оферты), указанного в пункте 6 Информационной карты.

## Предложение о сотрудничестве

* + 1. Предложение о сотрудничестве должно быть оформлено в соответствии с приложением № 3 к настоящей документации о закупке.
    2. Предложение о сотрудничестве должно содержать все условия, предусмотренные настоящей документацией о закупке и позволяющие рассмотреть Заявку претендента. Условия должны быть изложены таким образом, чтобы при рассмотрении и сопоставлении Заявок не допускалось их неоднозначное толкование. Все условия Заявки претендента понимаются Организатором буквально, в случае расхождений показателей изложенных цифрами и прописью, приоритет имеют написанные прописью.
    3. Предложение о сотрудничестве должно содержать сведения по всем параметрам, указанным в приложении № 3 к настоящей документации о закупке. В число параметров Предложения о сотрудничестве могут включаться: сроки выполнения работ, оказания услуг, поставки товаров с момента заключения договора, порядок и условия осуществления платежей (сроки и условия рассрочки платежа и др.). Условия осуществления платежей не могут быть хуже указанных в Информационной карте.
    4. Срок поставки товаров, выполнения работ, оказания услуг определяется согласно выбранной технологии выполнения работ, оказания услуг, поставки товаров исходя из времени, необходимого претенденту на выполнение работ, оказание услуг, поставку товаров без учета задержек и простоев, но не более предельного срока, определенного Заказчиком в Техническом задании (раздел 4 настоящей документации).

**Раздел 4. Техническое задание**

4.1. Победитель должен иметь возможность обеспечить оказание или организацию оказания хотя бы одной услуги как минимум в одном из мест оказания услуг, указанных в приложении № 3 к настоящей документации о закупке.

4.2. Качество, безопасность, сроки оказания услуг должны соответствовать требованиям, предъявляемым к таким услугам в соответствии с применимыми законодательством, стандартами, обычаями делового оборота, настоящей документацией о закупке.

4.3. Победитель процедуры Размещения оферты обязан выполнять следующие функции:

1) принимать под свою ответственность и осуществлять контроль сохранности за гружеными и порожними контейнерами, в соответствии с заявками Заказчика;

2) организовывать хранение груженых и порожних контейнеров в портах и на терминалах;

3) организовывать отправление/прием грузов в контейнерах, а также порожних контейнеров;

4) организовывать перетарку, погрузку, выгрузку в/из контейнера, а также хранение грузов на терминалах или складах;

5) организовывать размещение своими силами или силами привлеченных субподрядчиков, заявки (букинги) на перевозку морскими контейнерными линиями;

6) организовывать получение контейнеров в депо, подачу контейнеров под загрузку грузоотправителю и доставку груженых контейнеров в порт отправления;

7) организовывать вывоз контейнеров из портов, подачу под выгрузку грузополучателю, сдачу в депо порожнего контейнера;

8) организовывать оплату услуг и сборов морских линий, терминалов, портов и т.п.;

9) постоянно информировать Заказчика об изменениях стоимости и условий оказания услуг на транспортном рынке региона действия Претендента;

10) предоставлять Заказчику по его запросам информацию о стоимости перевозки, обработки грузов, грузов в контейнерах, а так же порожних контейнеров;

11) вносить информацию об операциях, связанных с прибытием/отправлением, текущим статусом контейнеров, и иные данные в информационные системы Заказчика;

12) осуществлять слежение за транспортировкой грузов, дислокацией и перемещением контейнеров;

13) в случае выявления неисправных Контейнеров, требующих ремонта, выполнять или организовывать их ремонт, предварительно письменно согласовав с Заказчиком необходимость осуществления ремонта, его стоимость и сторону, за чей счет будет осуществляться ремонт;

14) ежемесячно, но не позднее 5 (пятого) числа месяца, следующего за отчетным, предоставлять акт об оказанных услугах с приложением отчета экспедитора, составленного по форме Заказчика;

4.4. В предложении о сотрудничестве (приложение № 3 документации о закупке) претендент вправе указать дополнительные услуги и места их оказания. Такие услуги и места их оказания включаются в договор, заключаемый по результатам проведения настоящей закупки. Дополнительные услуги и места их оказания могут включаться в указанный договор в процессе его исполнения без проведения дополнительных закупочных процедур.

4.5. Предельная стоимость вознаграждения за оказание комплекса услуг, указанных в пункте 4.3 настоящей документации о закупке:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Тип оборудования | Состояние | Размер вознаграждения, долларов США |
| 20 футовые контейнеры (включая специализированные контейнеры) | гружёный | 30 |
| 40 футовые контейнеры (включая специализированные контейнеры) | гружёный | 50 |

4.6. Максимальная цена договора/ов складывается исходя из стоимости расходов, понесенных претендентом/ами при организации услуг, предусмотренных предметом процедуры Размещения оферты, стоимости транспортно-экспедиционных услуг, оказанных Заказчику претендентом/ами, и вознаграждения исполнителя и составляет 5 000 000 000 (пять миллиардов) рублей 00 коп. (или эквивалент в долларах США на дату заключения договора), без учета НДС, уплачиваемого в бюджет Российской Федерации. Сумма НДС и условия начисления определяются в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.7. При заполнении Предложения о сотрудничестве (приложение № 3 к настоящей документации о закупке) претендент выбирает путем проставления отметки «V» места оказания услуг и услуги, обязательства по оказанию или организации оказания которых он на себя принимает.

4.8. В процессе исполнения заключаемого по результатам проведения настоящей закупки договора, сторонами могут быть согласованы маршруты перевозки, услуги и их стоимости в рамках предмета настоящей закупки, не указанные в приложении № 3 настоящей документации о закупке, без проведения дополнительных закупочных процедур.

4.9. При указании в договоре, заключаемом по результатам проведения процедуры Размещения оферты, валюты расчетов, отличной от долларов США, ставки в таких договорах устанавливаются в долларах США, а оплата осуществляется в валюте договора по курсу пересчета, согласованному сторонами в договоре.

4.10. Территория оказания услуг – страны Азиатско-Тихоокеанского Региона.

4.11. Услуги оказываются исполнителем по заявкам Заказчика в период с даты подписания договора до 31 марта 2020 года.

4.12. Основанием для оплаты счета Заказчиком является согласованный и подписанный Заказчиком акт об оказанных услугах и отчет экспедитора за 1 (один) календарный месяц. Дата подписания акта об оказанных услугах и отчета экспедитора Заказчиком является датой исполнения экспедитором своих обязательств по договору. Заказчик оплачивает счета экспедитора в течение 30 (тридцати) рабочих дней с даты получения акта об оказанных услугах и отчета экспедитора за отчетный месяц.

По согласованию Сторон Заказчик с целью наделения Экспедитора денежными средствами для исполнения поручения в рамках приложенного Договора (приложение №5 к документации) может производить авансовые платежи.

По информации отсутствующей в Техническом задании необходимо руководствоваться проектом договора в приложении № 5 настоящей документации о закупке.

**Раздел 5. Информационная карта**

Следующие условия проведения процедуры Размещения оферты являются неотъемлемой частью настоящей документации о закупке (оферте), уточняют и дополняют положения настоящей документации о закупке (оферты).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **Наименование п/п** | **Содержание** |
| **1.** | **Предмет процедуры Размещения оферты** | Размещение оферты № РО-ЦКПЗТ-16-0089 на выполнение и/или организация выполнения за вознаграждение и за счет Заказчика транспортно-экспедиционных услуг, связанных с перевозкой грузов водным и автомобильным транспортом, внутритерминальным обслуживанием, а также оказание иных транспортно-экспедиционных услуг по организации перемещения грузов в контейнерах, а также контейнеров во внутреннем, экспортно-импортном, транзитном сообщении по территории стран Азиатско-Тихоокеанского Региона. |
| **2.** | **Организатор процедуры Размещения оферты, адрес, контактные лица и представители Заказчика** | Организатором является ПАО «ТрансКонтейнер». Функции Организатора выполняет:  Постоянная рабочая группа Конкурсной комиссии ПАО «ТрансКонтейнер».  Адрес: 125047, Москва, Оружейный переулок, д.19.  Контактное лицо Заказчика:  Круглов Антон Андреевич, тел. +7 (495) 788-17-17 доб. 11-35, электронный адрес [KruglovAA@trcont.ru](mailto:A.Kruglov@utlc.com);  Палагнюк Максим Дмитриевич, тел. +7 (495) 788-1717 доб. 11-33, электронный адрес [PalagniukMD@trcont.ru](file:///C:\Users\TroshinaKS\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary%20Internet%20Files\Content.Outlook\PWGYQ10Y\PalagniukMD@trcont.ru)  Буркутова Кристина Сергеевна, тел. +7 (495) 788-17-17 доб. 11-31, электронный адрес [BurkutovaKS@trcont.ru](file:///C:\Users\TroshinaKS\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary%20Internet%20Files\Content.Outlook\PWGYQ10Y\BurkutovaKS@trcont.ru)  Контактное лицо Организатора:  Аксютина Кира Михайловна, тел. +7 (495) 788-1717 доб. 16-42, электронный адрес AksiutinaKM@trcont.ru  Курицын Александр Евгеньевич, тел. +7 (495) 788-1717 доб. 16-41, электронный адрес KuritsynAE@trcont.ru |
| **3.** | **Дата опубликования извещения о проведении процедуры Размещения оферты** | «28» октября 2016 г. |
| **4.** | **Средства массовой информации (СМИ), используемые в целях информационного обеспечения проведения процедуры Размещения оферты** | Извещение о проведении процедуры Размещения оферты, настоящая документация о закупке (приглашение к участию в процедуре Размещения оферты), изменения к извещению и документации о закупке, протоколы, оформляемые в ходе проведения процедуры Размещения оферты и иная информация о процедуре Размещении оферты, обязательность публикации которых предусмотрена Положением о закупках и законодательством Российской Федерации публикуется (размещается) в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» на сайте ПАО «ТрансКонтейнер» (<http://www.trcont.ru>) и, в предусмотренных законодательством Российской Федерации случаях, на официальном сайте единой информационной системы в сфере закупок в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» ([www.zakupki.gov.ru](https://intranet.trcont.ru/Docs/DocLib6/Шаблоны/www.zakupki.gov.ru)) (далее – Официальный сайт).  В случае возникновения технических и иных неполадок при работе Официального сайта, блокирующих доступ к Официальному сайту в течение более чем одного рабочего дня, информация, подлежащая размещению на Официальном сайте, размещается на сайте ПАО «ТрансКонтейнер» с последующим размещением такой информации на Официальном сайте в течение одного рабочего дня со дня устранения технических или иных неполадок, блокирующих доступ к Официальному сайту, и считается размещенной в установленном порядке. |
| **5.** | **Начальная (максимальная) цена договора/ цена лота** | Максимальная цена договора/ов складывается исходя из стоимости расходов, понесенных претендентом/ами при организации услуг, предусмотренных предметом процедуры Размещения оферты, стоимости транспортно-экспедиционных услуг, оказанных Заказчику претендентом/ами, и вознаграждения исполнителя и составляет 5 000 000 000 (пять миллиардов) рублей 00 коп. (или эквивалент в долларах США на дату заключения договора), без учета НДС, уплачиваемого в бюджет Российской Федерации. Сумма НДС и условия начисления определяются в соответствии с законодательством Российской Федерации. |
| **6.** | **Место, дата начала и окончания подачи Заявок** | Заявки принимаются ежедневно по рабочим дням с 09 часов 30 минут до 12 часов 00 минут и с 13 часов 00 минут до 17 часов 00 минут (в пятницу и предпраздничные дни до 16 часов 00 минут) местного времени с даты, указанной в пункте 3 Информационной карты по «31» декабря 2019 г. по адресу, указанному в пункте 2 настоящей Информационной карты. |
| **7.** | **Срок действия Заявки** | Заявка должна действовать не менее 60 календарных дней с даты рассмотрения и сопоставления Заявок (пункт 8 настоящей Информационной карты). |
| **8.** | **Рассмотрение и сопоставление Заявок** | Рассмотрение и сопоставление Заявок осуществляется по адресу, указанному в пункте 2 Информационной карты поэтапно:  1) Первый этап при наличии Заявок состоится  «16» ноября 2016 г. в 14 часов 00 минут местного времени;  2) Второй и последующие этапы при поступлении Заявок после предыдущего этапа - последнюю рабочую пятницу каждого календарного месяца;  3) Последний этап - не позднее 10 дней с даты окончания приема заявок, указанной в пункте 6 Информационной карты. |
| **9.** | **Конкурсная комиссия** | Решение об итогах Открытого конкурса принимается Конкурсной комиссией аппарата управления  ПАО «ТрансКонтейнер» Адрес: 125047, Москва, Оружейный переулок, д.19. |
| **10.** | **Подведение итогов** | Подведение итогов осуществляется по адресу, указанному в пункте 9 Информационной карты поэтапно:  1) По первому этапу при наличии Заявок состоится «01» декабря 2016 г. в 14 часов 00 минут местного времени;  2) Второй и последующие этапы при поступлении Заявок не позднее 21 календарного дня с даты рассмотрения и сопоставления Заявок (пункт 8 Информационной карты). |
| **11.** | **Условия оплаты за товар, выполнение работ, оказание услуг** | Основанием для оплаты счета Заказчиком является согласованный и подписанный Заказчиком акт об оказанных услугах и отчет экспедитора за 1 (один) календарный месяц. Дата подписания акта об оказанных услугах и отчета экспедитора Заказчиком является датой исполнения экспедитором своих обязательств по договору. Заказчик оплачивает счета экспедитора в течение 30 (тридцать) рабочих дней с даты получения акта об оказанных услугах и отчета экспедитора за отчетный месяц.  По согласованию Сторон Заказчик с целью наделения Экспедитора денежными средствами для исполнения поручения в рамках приложенного Договора (приложение №5 к документации) может производить авансовые платежи. |
| **12.** | **Количество лотов** | 1 (один) лот |
| **13.** | **Срок и место поставки товара, выполнения работ, оказания услуг** | **Услуги оказываются** по заявкам Заказчика на протяжении срока действия договора в период с даты его подписания и по 31 марта 2020 г.  **Место выполнения работ, оказания услуг, поставки товара и т.д.:** страны Азиатско-Тихоокеанского Региона. |
| **14.** | **Состав и количество (объем) товара, работ, услуг** | Не определен. Объем услуг определяется в соответствии с заявками Заказчика. |
| **15.** | **Официальный язык** | Русский и английский языки. Вся переписка, связанная с проведением процедуры Размещения оферты, ведется на русском и английском языках. |
| **16.** | **Валюта процедуры Размещения оферты** | Рубли Российской Федерации, Доллары США, евро |
| **17.** | **Требования, предъявляемые к претендентам и Заявке на участие в процедуре Размещения оферты** | ***1. Помимо указанных в пунктах 2.1 и 2.2 настоящей документации о закупке требований к претенденту/участнику предъявляются следующие требования:***  1.1 деятельность претендента/участника не должна быть приостановлена в порядке, предусмотренном Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях и/или законодательством государства регистрации претендента на день подачи Заявки на участие в настоящей закупке способом размещения оферты;  1.2 наличие опыта поставки товаров, выполнения работ, оказания услуг за период с 2014 года до даты окончания приема Заявок, предусмотренных предметом закупки, указанного в пункте 1 Информационной карты настоящей документации о закупке (выполнение и/или организация выполнения за вознаграждение за счет Заказчика транспортно-экспедиционных услуг, связанных с перевозкой грузов водным и автомобильным транспортом, внутритерминальным обслуживанием, а также оказание иных транспортно-экспедиционных услуг по организации перемещения грузов в контейнерах, а также контейнеров во внутреннем, экспортно-импортном, транзитном сообщении по территории стран Азиатско-Тихоокеанского Региона).  1.3 отсутствие за последние три года просроченной задолженности перед ПАО «ТрансКонтейнер», фактов невыполнения обязательств перед ПАО «ТрансКонтейнер» и причинения вреда имуществу ПАО «ТрансКонтейнер»;  ***2. Претендент, помимо документов, указанных в пункте 2.3 настоящей документации о закупке, в составе Заявки должен предоставить следующие документы, заверенные подписью и печатью претендента:***  2.1 документ по форме приложения № 4 к документации о закупке о наличии опыта поставки товара, выполнения работ, оказания услуг и т.д. за период с 2014 года до даты окончания приема Заявок по предмету, аналогичному предмету процедуры Размещению оферты (выполнение и/или организацию выполнения за вознаграждение и за счет Заказчика транспортно-экспедиционных услуг, связанных с перевозкой грузов водным и автомобильным транспортом, внутритерминальным обслуживанием, а также оказание иных транспортно-экспедиционных услуг по организации перемещения грузов в контейнерах, а также контейнеров во внутреннем, экспортно-импортном, транзитном сообщении по территории стран Азиатско-Тихоокеанского Региона). К приложению № 4 документации о закупке прикладываются копии первой и последней страниц (с подписями и печатями сторон) соответствующих договоров, и/или копии иных подтверждающих документов (актов сдачи-приемки услуг, накладных или актов сверки) поставки товаров, выполнения работ, оказания услуг, и/или иные документы, подтверждающие факт поставки товара, выполнения работ, оказания услуг, в объеме и стоимости указанных в документе по форме приложения № 4.  2.2 в случае если претендент привлекает третьих лиц для организации услуг, указанных им в Предложении о сотрудничестве (приложение № 3 к документации о закупке), претендент должен предоставить копии первой и последней страниц договоров, содержащих предмет договора, дату подписания, регион действия, срок действия, печати и подписи сторон договора с третьим лицом, привлекаемого для оказания услуг. Копии заверяются печатью компании-претендента, с приложением перевода на русский или английский язык предмета договора и пункта о его сроке действия;  2.3 в случае если претендент оказывает услуги, указанные им в Предложении о сотрудничестве (приложение № 3 к документации о закупке), собственными силами, претендент должен предоставить соответствующее заявление в свободной форме, заверенное подписью уполномоченного представителя претендента, закрепленной печатью претендента. |
| **18.** | **Особенности предоставления документов иностранными участниками** | В случае регистрации на территории иностранных государств претендент/участник закупки должен быть зарегистрирован в качестве субъекта гражданского права и иметь все необходимые разрешения для ведения деятельности в соответствии с законодательством по месту его нахождения, месту выполнения работ (услуг) и законодательством Российской Федерации.  В случае если для участия в настоящей закупке способом размещения оферты иностранному участнику/претенденту потребуется извещение и документация на иностранном языке, перевод на иностранный язык участник/претендент осуществляет самостоятельно за свой счёт.  Иностранные участники/претенденты в составе заявки должны предоставить копии документов (заверенные руководителем организации претендента), перевод документов на русский язык, заверенные организацией, осуществившей перевод, или претендентом, если такой перевод был осуществлен им самостоятельно.  Иностранный претендент предоставляет следующие документы, указанные в документации о закупке, составленные по форме и на языке государства регистрации претендента с предоставлением перевода их на русский язык. Такой перевод может быть заверен подписью и печатью претендента:   * опись представленных документов, подписью и печатью претендента; * надлежащим образом оформленные приложения к настоящей документации о закупке: приложение № 1 (Заявка), приложение № 2 (Сведения о претенденте) и приложение № 3 (предложение о сотрудничестве, подготовленное в соответствии с требованиями Технического задания (раздел 4 документации о закупке); * протокол/решение или другой документ о назначении должностных лиц, имеющих право действовать от имени претендента, в том числе совершать в установленном порядке сделки от имени претендента, без доверенности (копия, заверенная претендентом); * доверенность на работника, подписавшего Заявку, на право принимать обязательства от имени претендента, в случае отсутствия полномочий по уставу (оригинал либо заверенная претендентом копия); * копии учредительных документов, составленных и заверенных в соответствии с законодательством государства регистрации претендента (для юридического лица), копии документов, удостоверяющих личность (для физических лиц). Для иностранных претендентов допускается заверение документов уполномоченным должностным лицом претендента со скреплением его подписи печатью претендента;   - документ по форме приложения № 4 к документации о закупке о наличии опыта поставки товара, выполнения работ, оказания услуг и т.д. за период с 2014 года до даты окончания приема Заявок по предмету, аналогичному предмету процедуры Размещению оферты (выполнение и/или организацию выполнения за вознаграждение и за счет Заказчика транспортно-экспедиционных услуг, связанных с перевозкой грузов водным и автомобильным транспортом, внутритерминальным обслуживанием, а также оказание иных транспортно-экспедиционных услуг по организации перемещения грузов в контейнерах, а также контейнеров во внутреннем, экспортно-импортном, транзитном сообщении по территории стран Азиатско-Тихоокеанского Региона). К приложению № 4 документации о закупке прикладываются копии первой и последней страниц (с подписями и печатями сторон) соответствующих договоров, и/или копии иных подтверждающих документов (актов сдачи-приемки услуг, накладных или актов сверки) поставки товаров, выполнения работ, оказания услуг, и/или иные документы, подтверждающие факт поставки товара, выполнения работ, оказания услуг, в объеме и стоимости указанных в документе по форме приложения № 4. |
| **19.** | **Критерии рассмотрения и сопоставления Заявок на участие в процедуре Размещения оферты** | Соответствие требованиям, указанным в пунктах 2.1 и 2.2 настоящей документации о закупке, в Техническом задании (раздел 4) и подпункте 1 пункта 17 настоящей Информационной карты. |
| **20.** | **Особенности заключения договора** | Победитель вправе направить Заказчику предложения по внесению изменений в договор, размещенный в составе настоящей документации о закупке (приложение № 5) до момента его подписания победителем или направить свою форму договора.  Указанные предложения или форма договора победителя должны быть получены Заказчиком в двухсуточный срок с момента получения участником, признанного по итогам процедуры Размещения оферты победителем, соответствующего уведомления от Заказчика.  Договор может быть заключен по форме, предложенной победителем, при условии заверенного перевода договора на русский язык и включения в него следующих положений:  1. предметом договора должно являться оказание услуг из числа указанных в пункте 1 Информационной карты;  2. оказание услуг осуществляется по заявкам Заказчика (при отсутствии у Заказчика обязательств по заказу какого-либо определенного объема услуг);  3. обязательств претендента, предусмотренных пунктом 4.3. технического задания документации о закупке.  4. сроков оплаты на условиях не хуже, указанных в пункте 4.12 технического задания настоящей документации о закупке.  5. установление размера ответственности за повреждение (утрату) грузов и контейнеров Заказчика;  6. порядок разрешения споров.  Допускается перевод договора, размещенного в составе настоящей документации о закупке (приложение № 5) на язык страны нахождения претендента или на английский язык и подписание двуязычного договора.  С одним победителем может быть заключено несколько договоров на разные виды услуг из числа указанных в пункте 1 Информационной карты.  В предложении о сотрудничестве (приложение № 3 документации о закупке) претендент при необходимости указывает перечень услуг, для оказания которых требуется заключение отдельных договоров, соглашений или подписание Заказчиком иных документов.  Величина вознаграждения Победителя по услугам не указанным в пункте 4.4 настоящей документации о закупке согласовывается сторонами, и фиксируется в дополнительных соглашениях в процессе исполнения заключаемого по результатам проведения настоящей закупки договора без проведения дополнительных конкурсных процедур. Величина вознаграждения Победителя по услугам, указанным в пункте 4.5 настоящей документации может быть снижена по отдельным проектам по согласованию сторон, и зафиксировано в дополнительных соглашениях к договору. |
| **21.** | **Срок заключения договора** | Не позднее срока, указанного в направленном Заказчиком победителю уведомлении. |
| **22.** | **Привлечение субподрядчиков, соисполнителей** | Привлечение субподрядчиков (соисполнителей) допускается. |

Приложение № 1

к документации о закупке

***На бланке претендента***

## ЗАЯВКА \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (наименование претендента)

**НА УЧАСТИЕ В ПРОЦЕДУРЕ ЗАКУПКИ СПОСОБОМ РАЗМЕЩЕНИЯ ОФЕРТЫ № РО-\_\_\_\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_\_\_\_.**

**(АКЦЕПТ ОФЕРТЫ)**

Будучи уполномоченным представлять и действовать от имени \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (*наименование претендента или, в случае участия нескольких лиц на стороне одного участника, наименования таких лиц*), а также полностью изучив всю документацию о закупке, я, нижеподписавшийся, настоящим подаю заявку на участие впроцедуре закупки способом Размещения оферты (далее – Заявка) № РО-\_\_\_\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_\_\_\_ (далее – процедура Размещения оферты) на выполнение и/или организацию выполнения за вознаграждение и за счет Заказчика транспортно-экспедиционных услуг, связанных с перевозкой грузов водным и автомобильным транспортом, внутритерминальным обслуживанием, а также оказание иных транспортно-экспедиционных услуг по организации перемещения грузов в контейнерах, а также контейнеров во внутреннем, экспортно-импортном, транзитном сообщении по территории стран Азиатско-Тихоокеанского Региона

Настоящая Заявка является акцептом предложенной   
ПАО «ТрансКонтейнер» оферты, каковой является документация о закупке способом размещения оферты № РО-\_\_\_\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_\_\_\_.

Уполномоченным представителям ПАО «ТрансКонтейнер» настоящим предоставляются полномочия наводить справки или проводить исследования с целью изучения отчетов, документов и сведений, представленных в данной Заявке, и обращаться к нашим клиентам, обслуживающим нас банкам за разъяснениями относительно финансовых и технических вопросов.

Настоящая Заявка служит также разрешением любому лицу или уполномоченному представителю любого учреждения, на которое содержится ссылка в сопровождающей документации, представлять любую информацию, необходимую для проверки заявлений и сведений, содержащихся в настоящей Заявке, или относящихся к ресурсам, опыту и компетенции претендента.

Настоящим подтверждается, что \_\_\_\_\_\_\_\_\_(*наименование претендента)* ознакомилось(ся) с условиями документации о закупке, с ними согласно(ен) и возражений не имеет.

В частности, \_\_\_\_\_\_\_ (*наименование претендента)*, подавая настоящую Заявку, согласно(ен) с тем, что:

* результаты рассмотрения Заявки зависят от проверки всех данных, представленных *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (наименование претендента)*, а также иных сведений, имеющихся в распоряжении Заказчика;
* за любую ошибку или упущение в представленной *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (наименование претендента)* Заявке ответственность целиком и полностью будет лежать на *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (наименование претендента)*;
* Победителем признается каждый претендент, соответствующий требованиям, изложенным в документации о закупке;
* у Заказчика отсутствуют обязательства в закупке какого-либо объема услуг по заключенному договору. Заказчик направляет заявки на оказание услуг по мере необходимости в адрес того победителя, условия оказания услуг которого в данный момент является наиболее оптимальными для Заказчика.

В случае признания \_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(наименование претендента)* победителем мы обязуемся:

1. Придерживаться положений нашей Заявки в течение *\_\_\_\_\_\_*дней (*указать срок не менее указанного в пункте 7 Информационной карты*) с даты, установленной как день окончания подачи Заявок, указанной в пункте 6 Информационной карты. Заявка будет оставаться для нас обязательной до истечения указанного периода.
2. До заключения договора представить сведения о своих владельцах, включая конечных бенефициаров, с приложением подтверждающих документов, или (*в случае, если претендент является публичным акционерным обществом*) ссылку на общедоступный источник, посредством которого в установленном законом порядке раскрыта информация о владельцах \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (*наименование претендента*), а также иные сведения, необходимые для заключения договора с ПАО «ТрансКонтейнер». \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (*наименование претендента*) предупрежден(о), что при непредставлении указанных сведений и документов, ПАО «ТрансКонтейнер» вправе отказаться от заключения договора.
3. Подписать договор(ы) на условиях настоящей Заявки (акцепта) и на условиях, объявленных в документации о закупке.
4. Исполнять обязанности, предусмотренные заключенным(ми) договором(ами) строго в соответствии с требованиями такого (таких) договоров.

Настоящим подтверждаем, что:

- оказания услуг предлагаемых \_\_\_\_\_\_\_ (наименование претендента), свободны от любых прав со стороны третьих лиц, \_\_\_\_\_\_\_\_ (наименование претендента) согласно в случае признания победителем и подписания договора передать все права на результаты услуг Заказчику;

- \_\_\_\_\_\_\_\_ (*наименование претендента*) не находится в процессе ликвидации;

- \_\_\_\_\_\_\_\_ (*наименование претендента*) не признан несостоятельным (банкротом);

- на имущество \_\_\_\_\_\_\_\_ (*наименование претендента*) не наложен арест, экономическая деятельность не приостановлена;

- у \_\_\_\_\_\_\_ (*наименование претендента*) отсутствует задолженность по уплате налогов, сборов, пени, налоговых санкций в бюджеты всех уровней и обязательных платежей в государственные внебюджетные фонды Российской Федерации, а также просроченная задолженность по ранее заключенным договорам с ПАО «ТрансКонтейнер»;

- \_\_\_\_\_\_\_\_ (*наименование претендента*) соответствует всем требованиям, устанавливаемым в соответствии с законодательством Российской Федерации и/или государства регистрации и/или ведения бизнеса претендента к лицам, осуществляющим поставки товаров, выполнение работ, оказание услуг, являющихся предметом закупки;

- \_\_\_\_\_\_\_\_(*наименование претендента*) не имеет и не будет иметь никаких претензий в отношении права (и в отношении реализации права) ПАО «ТрансКонтейнер» отменить процедуру Размещения оферты в любое время до момента объявления победителя процедуры Размещения оферты;

- - \_\_\_\_\_\_\_\_(*наименование претендента*) полностью и без каких-либо оговорок принимает условия, указанные в Техническом задании и Информационной карте (разделы 4 и 5 документации о закупке);

- услуги, предлагаемые к поставке \_\_\_\_\_\_\_\_(*наименование претендента*) в рамках процедуры Размещения оферты, полностью соответствуют требованиям документации о закупке.

Нижеподписавшийся удостоверяет, что сделанные заявления и сведения, представленные в настоящей Заявке, являются полными, точными и верными.

В подтверждение этого прилагаем все необходимые документы.

**Представитель, имеющий полномочия подписать Заявку на участие в процедуре Размещения оферты от имени \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

*(наименование претендента)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*М.П. (должность, подпись, ФИО)*

"\_\_\_\_" \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Приложение № 2

к документации о закупке

**СВЕДЕНИЯ О ПРЕТЕНДЕНТЕ (для юридических лиц)**

*(в случае если на стороне одного претендента участвует несколько лиц, сведения предоставляются на каждое лицо)*

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Полное и сокращенное наименование претендента (если менялось в течение последних 5 лет, указать, когда и привести прежнее название) |  |

Для претендентов-резидентов Российской Федерации:

|  |  |
| --- | --- |
| ОГРН |  |
| ИНН |  |
| КПП |  |
| ОКПО |  |
| ОКТМО |  |
| ОКОПФ |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Юридический адрес |  |
| Почтовый адрес |  |
| Телефон |  |
| Факс |  |
| Адрес электронной почты |  |
| Зарегистрированный адрес офиса |  |
| Адрес сайта компании |  |

Для нерезидентов Российской Федерации *(заполняется только при участии нерезидента*):

|  |  |
| --- | --- |
| Номер налогоплательщика (идентификационный) |  |
| Юридический адрес |  |
| Почтовый адрес |  |
| Телефон |  |
| Факс |  |
| Адрес электронной почты |  |
| Зарегистрированный адрес офиса |  |
| Адрес сайта компании |  |
| 2. Руководитель |  |
| 3. Банковские реквизиты |  |
| 4.Название и адрес филиалов и дочерних предприятий *(для нерезидентов Российской Федерации, имеющих представительства в Российской Федерации, дополнительно указываются ИНН и КПП представительства)* |  |

5. Указание на принадлежность к субъектам малого и среднего предпринимательства \_\_\_\_\_\_(да или нет).

6. Так как \_\_\_\_\_\_\_\_(наименование претендента) является субъектом малого и среднего предпринимательства (*в соответствии со статьей 4 Федерального закона от 24.07.2007 № 209-ФЗ «О развитии малого и среднего предпринимательства в Российской Федерации») указываю следующую информацию:*

Средняя численность работников за предшествующий календарный год\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Выручка от реализации товаров (работ, услуг) без учета налога на добавленную стоимость или балансовая стоимость активов (остаточная стоимость основных средств и нематериальных активов) за предшествующий календарный год \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Суммарная доля участия Российской Федерации, субъектов Российской Федерации, муниципальных образований, иностранных юридических лиц, общественных и религиозных организаций (объединений), благотворительных и иных фондов в уставном (складочном) капитале (паевом фонде) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Суммарная доля участия, принадлежащая одному или нескольким юридическим лицам, не являющимся субъектами малого и среднего предпринимательства, в уставном (складочном) капитале (паевом фонде) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

**Контактные лица**

Уполномоченные представители ПАО «ТрансКонтейнер» могут связаться со следующими лицами для получения дополнительной информации о претенденте:

|  |  |
| --- | --- |
| Справки по общим вопросам и вопросам управления (*Контактное лицо (должность, ФИО, телефон)*: |  |
| Справки по кадровым вопросам (*Контактное лицо (должность, ФИО, телефон)*: |  |
| Справки по техническим вопросам (*Контактное лицо (должность, ФИО, телефон)*: |  |
| Справки по финансовым вопросам (*Контактное лицо (должность, ФИО, телефон)*: |  |

**Представитель, имеющий полномочия подписать Заявку на участие в процедуре Размещения оферты от имени \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

*(наименование претендента)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*М.П. (должность, подпись, ФИО)*

"\_\_\_\_" \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

**СВЕДЕНИЯ О ПРЕТЕНДЕНТЕ (для физических лиц)**

|  |  |
| --- | --- |
| Фамилия, имя, отчество |  |
| Паспортные данные |  |
| Место жительства |  |
| Телефон |  |
| Факс |  |
| Адрес электронной почты |  |
| Банковские реквизиты |  |
| Указание на принадлежность к субъектам малого и среднего предпринимательства (да или нет) |  |

**Представитель, имеющий полномочия подписать Заявку на участие в процедуре Размещения оферты от имени \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

*(наименование претендента)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*М.П. (должность, подпись, ФИО)*

"\_\_\_\_" \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Приложение № 3

к документации о закупке

**Предложение о сотрудничестве**

«\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_ г. Процедура Размещения оферты

№ РО/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(Полное наименование претендента)*

1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(*полное наименование претендента*) принимает на себя обязательство организовывать и/или оказывать по заявкам Заказчика услуги в отношении грузов и контейнеров в соответствии с перечнем, приведенным в п.4.3 раздела 4 «Техническое задание» Документации о закупке в следующих местах их оказания:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Место оказания услуг | Размещение заявок (букингов) в линии, информирование об операциях с контейнерами, слежение за транспортировкой грузов и дислокацией контейнеров, внесение данных в информационные системы Заказчика, организация автоперевозок силами Претендента | Размещение заявок (букингов) в линии, информирование об операциях с контейнерами, слежение за транспортировкой грузов и дислокацией контейнеров, внесение данных в информационные системы Заказчика, организация автоперевозок силами субподрядчика Претендента | Ремонт и подработка контейнеров | Хранение Контейнеров в депо (указать наименования депо). |
| ***Корея*** |  |  |  |  |
| Pusan (Пусан) |  |  |  |  |
| Incheon (Инчхон) |  |  |  |  |
| Ulsan (Ульсан) |  |  |  |  |
| Kwangyang(Кваньянг) |  |  |  |  |
| ***Китай*** |  |  |  |  |
| Xiamen (Ксиамен) |  |  |  |  |
| Fuzhou (Фучжоу) |  |  |  |  |
| Guangzhou  (Гуанчжоу) |  |  |  |  |
| Shunde (Шунде) |  |  |  |  |
| Shenzhen  (Шэньчжэнь) |  |  |  |  |
| Wenzhou (Венжоу) |  |  |  |  |
| Xingang (Ксинганг) |  |  |  |  |
| Shekou (Шекоу) |  |  |  |  |
| Huangpu (Хуанпу) |  |  |  |  |
| Yantian (Яньтянь) |  |  |  |  |
| Shanghai (Шанхай) |  |  |  |  |
| Dalian (Далянь) |  |  |  |  |
| Qingdao (Циндао) |  |  |  |  |
| Ningbo (Нинбо) |  |  |  |  |
| Mawei (Мавэй) |  |  |  |  |
| Lianyngang  (Ляньюнган) |  |  |  |  |
| HongKong(Гонконг) |  |  |  |  |
| Foshan (Фошань) |  |  |  |  |
| Chiwan (Чивань) |  |  |  |  |
| Wenzhou (Веньчжоу) |  |  |  |  |
| Chongqing (Чунцин) |  |  |  |  |
| Zhongshan (Чжуншань) |  |  |  |  |
| ***Япония*** |  |  |  |  |
| Kawasaki (Кавасаки) |  |  |  |  |
| Yokohama (Йокогама) |  |  |  |  |
| Tokyo (Токио) |  |  |  |  |
| Akita (Акита) |  |  |  |  |
| Niigata (Ниигата) |  |  |  |  |
| Kobe (Кобе) |  |  |  |  |
| Nagoya (Нагоя) |  |  |  |  |
| Osaka (Осака) |  |  |  |  |
| Toyama (Тояма) |  |  |  |  |
| Hakata (Хаката) |  |  |  |  |
| Moji (Моджи) |  |  |  |  |
| Kushiro (Кусиро) |  |  |  |  |
| Tokushima (Токусима) |  |  |  |  |
| Tomakomai (Томакомаи) |  |  |  |  |
| ***Вьетнам*** |  |  |  |  |
| Ho Chi Minh (Хошимин) |  |  |  |  |
| Haiphong (Хайфон) |  |  |  |  |
| Danang (Дананг) |  |  |  |  |
| ***Малайзия*** |  |  |  |  |
| Port Klang (Порт Кланг) |  |  |  |  |
| Penang (Пенанг) |  |  |  |  |
| ***Индонезия*** |  |  |  |  |
| Jakarta (Джакарта) |  |  |  |  |
| Surabaya (Сурабая) |  |  |  |  |
| ***Таиланд*** |  |  |  |  |
| Bangkok (Бангкок) |  |  |  |  |
| Laem Chabang |  |  |  |  |
| (Лаем Чабанг) |  |  |  |  |
| ***Тайвань*** |  |  |  |  |
| Kaohsiung (Каосюнь) |  |  |  |  |
| Keelung (Килунг) |  |  |  |  |
| Taichung (Тайчунг) |  |  |  |  |
| ***Филиппины*** |  |  |  |  |
| Manila (Манила) |  |  |  |  |
| Cebu (Себу) |  |  |  |  |
| Dabaw (Давао) |  |  |  |  |
| ***Бангладеш*** |  |  |  |  |
| Chittagong (Читтагонг) |  |  |  |  |

2. Размер вознаграждения за оказание комплекса (независимо от количества услуг из числа указанных в п. 4.3 документации о закупке, включенных в комплекс) составляет:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Тип оборудования | Состояние | Размер вознаграждения,  долларов США |
| 20 футовые контейнеры (включая специализированные контейнеры) | гружёный |  |
| 40 футовые контейнеры (включая специализированные контейнеры) | гружёный |  |

3. Дополнительные условия выполнения работ, оказания услуг, поставки товаров \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(заполняется претендентом при необходимости).*

4. Срок действия настоящего Предложения о сотрудничестве составляет \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(указывается дата в соответствии с пунктом 7 Информационной карты, но не менее 60 (шестьдесят) календарных дней с даты окончания подачи Заявок).*

5. Если наши предложения, изложенные выше, будут приняты, мы берем на себя обязательство \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(выполнить работы, оказать услуги, поставить товар.)* в соответствии с требованиями документации о закупке и согласно нашим предложениям.

6. Мы объявляем, что до подписания договора, настоящее предложение и Ваше уведомление о нашей победе будут считаться имеющими силу договора между нами.

**Представитель, имеющий полномочия подписать Заявку на участие в процедуре Размещения оферты от имени \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

*(наименование претендента)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*М.П. (должность, подпись, ФИО)*

"\_\_\_\_" \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Приложение № 4

к документации о закупке

**Сведения об опыте выполнения работ, оказания услуг, поставки товаров**

**по предмету закупки способом размещения оферты № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, выполненных, оказанных, поставленных \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.**

*(наименование претендента)*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| №№ | Наименование, номер, дата документа | Предмет договора или содержание иного подтверждающего документа (указываются только договоры на оказание услуг, по предмету закупки) | Наименование контрагента | Стоимость оказанных услуг |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

Приложение: Копии указанных документов на \_\_ листах

**Представитель, имеющий полномочия подписать Заявку на участие в процедуре Размещения оферты от имени \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

*(наименование претендента)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*М.П. (должность, подпись, ФИО)*

"\_\_\_\_" \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Приложение № 5

к документации о закупке

**ПРОЕКТ ДОГОВОРА**

|  |  |
| --- | --- |
| **PROFORMA OF FREIGHT FORWARDING CONTRACT**  **No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**    Moscow «\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2016  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, hereinafter referred to as the **Freight Forwarder**, represented by \_\_\_\_\_\_acting pursuant to the \_\_\_\_\_\_\_\_, on the one part, and Public Joint Stock Company "Center for cargo container traffic "TransContainer" (PJSC “TransContainer”), hereinafter referred to as the **Customer**, represented by First Deputy General Director Vladimir Drachev, acting pursuant to the proxy №Ц/2016/ЦКП-34г dated 19.01.2016, on the other part, hereinafter referred to as the Parties, have concluded the present contract (hereinafter referred to as the Contract) as follows: | **ПРОЕКТ ДОГОВОРА № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **на транспортно-экспедиционное обслуживание**  г. Москва «\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2016  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, именуемая в дальнейшем **Экспедитор**, в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , действующего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_, с одной стороны**,** и Публичное акционерное общество «Центр по перевозке грузов в контейнерах «ТрансКонтейнер» (ПАО «ТрансКонтейнер»), именуемое в дальнейшем **Клиент**, в лице первого заместителя генерального директора В.Н.Драчева, действующего на основании доверенности от 19.01.2016 года № Ц/2016/ЦКП-34г, с другой стороны, в дальнейшем именуемые Стороны, заключили настоящий договор (далее – Договор) о нижеследующем: |
| **THE TERMS AND DEFINITIONS**  **Containers** – the universal containers belonging under the ownership or other legal right to the Customer;  **AS Uchet** – the information system of accounting and control of the container fleet of PJSC “TransContainer” abroad, in the Far North and remote regions of the Russian Federation;  **forwarding services** – the services organized by the Freight Forwarder and/or rendered by it in accordance with the instructions of the Customer and connected with the organization of cargo transportation by marine and motor transport and execution of shipping documents, documents for customs purposes and other documents necessary for the performance of the cargo transportation;  **interterminal service** – the services organized by the Freight Forwarder and/or rendered by it and connected with the acceptance, dispatch, transshipment, storage, terminal handling, performance of repair works with laden and / or empty Containers, as well as other actions in accordance with the instructions of the Customer;  **region of the Freight Forwarder’s activities** – the region where the Freight Forwarder acts under the instructions of the Customer in accordance with the international law and national legislation;  **period when the Containers are under the responsibility of the Freight Forwarder** – the period between the dates of the Containers arrival at the region of the Freight Forwarder’s activities and the dispatch of the Containers from the region of the Freight Forwarder’s activities;  **Freight Forwarder’s** **report** – the report on the services rendered by the Freight Forwarder with the specification of the cost of services for each Container, as well as of the monetary funds received and used by the Freight Forwarder that shall be made in the Customer’s form. | **ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ**  **Контейнеры** – универсальные контейнеры, принадлежащие на праве собственности или ином законном праве Клиенту;  **АС Учёт** – информационная система учёта и контроля контейнерного парка ПАО «ТрансКонтейнер» за рубежом, в районах Крайнего Севера и удаленных регионах Российской Федерации;  **транспортно-экспедиционные услуги** – услуги, оказание которых организуется Экспедитором, и/или оказываемые им в соответствии с поручением Клиента и связанные с организацией перевозок грузов водным и автомобильным видами транспорта, оформлением перевозочных документов, документов для таможенных целей и других документов, необходимых для осуществления перевозок грузов;  **внутритерминальное обслуживание** – услуги, оказание которых организуется Экспедитором, и/или оказываемые им, связанные с приемом, отправлением, перевалкой, хранением, терминальной обработкой, выполнением работ по ремонту груженых и/или порожних Контейнеров, а также иные действия в соответствии с поручением Клиента;  **регион действия Экспедитора** – регион, в котором действует Экспедитор по поручению Клиента в соответствии с нормами международного права и национального законодательства;  **период нахождения Контейнеров под ответственностью Экспедитора** – период между датой прибытия Контейнеров в регион действия Экспедитора и убытия Контейнеров из региона действия Экспедитора;  **Отчет Экспедитора** – отчет об оказанных Экспедитором услугах, с детализацией стоимости услуг по каждому Контейнеру, а также о полученных и использованных Экспедитором денежных средствах, который составляется по форме Клиента. |
| **1. SUBJECT OF THE CONTRACT**  1.1. According to the present Contract the Freight Forwarder undertakes to render and/or organize rendering of the forwarding services connected with the cargo transportation by marine and motor transport, interterminal service, as well as to render other forwarding services on organization of cargo transportation in containers and/or containers in domestic, export-import, transit traffic through the territory of the countries of Asia-Pacific region for remuneration and at the expense of the Customer.  1.2. The conditions, the cost, transportation routes shall be approved by the Parties either in the Order issued by the Customer in writing, or in the annexes to the Contract or by e-mail  1.3. The region of the Freight Forwarder’s activities – countries of Asia-Pacific region.  **2. RIGHTS AND LIABILITIES OF THE PARTIES**  **2.1. The Freight Forwarder undertakes:**  2.1.1 to render services in accordance with the present Contract and the instructions of the Customer;  2.1.2. upon receipt (by e-mail) of the Order issued according to form of Appendix No. 1 to the present Contract, to inform the Customer about the discovered lack of the information received, and in case of incomplete information to request the necessary additional data from the Customer;  2.1.3. to take under its responsibility laden and empty Containers, to organize Containers storage, to monitor their safety, to organize cargo dispatch in Containers, the dispatch (return) of empty Containers, as well as to perform other actions with the Containers in accordance with the instructions of the Customer;  2.1.4. to conclude on its own behalf or on behalf of the Customer the contracts necessary for the execution of the instructions of the Customer;  2.1.5. to inform the Customer on any changes in the transport market, the service market and the equipment fleet on a regular basis;  2.1.6. to take measures to resolve the potential claims in the interests of the Customer;  2.1.7. to represent the interests of the Customer in the state and the judicial authorities and other agencies and services, commercial organizations within the powers granted to it by the Customer;  2.1.8. to provide the Customer upon its request with the information on the cost of cargo transportation in containers regardless of the ownership of containers, the cost of cargo handling, the cargo insurance premium rates and to inform promptly the Customer about changes in tariffs and rates of the organizations involved in transportation;  2.1.9. to organize repacking, loading, unloading and storage of cargo and Containers at ports, terminals or warehouses for further delivery to the consignee or from the consignor to the ports, terminals or warehouses, to be responsible for the safety of the Containers when they are under the responsibility of the Freight Forwarder;  2.1.10. to organize the timely shipment of cargo and dispatch of empty Containers and to ensure their documentary support;  2.1.11. to track the cargo transportation, dislocation and movement of the Containers over the territory of the countries of Asia-Pacific region and to provide this information to the Customer upon its first request;  2.1.12. if necessary, to carry out postal mailing of the documents connected with the forwarding service;  2.1.13. on a monthly basis, but not later than the 5th (fifth) day of the month following the reporting one to provide the Freight Forwarder’s report made in the Customer’s form. In case of reasonable and documented objections of the Customer regarding the Freight Forwarder’s report, to eliminate them within 5 (five) working days and to provide the amended Freight Forwarder’s report to the Customer. If the objections are not eliminated, the services shall be deemed not rendered by the Freight Forwarder. The Parties shall sign account reconciliation statements at least once a quarter;  2.1.14. upon the first request of the Customer to provide duly certified copies of documents confirming the incurred costs;  2.1.15 to perform other written instructions of the Customer connected with provision of its interests;  2.1.16. to reimburse additional expenses connected with the preparation, dispatch, transshipment, storage, terminal handling of Containers, as well as other expenses incurred by the Customer due to the fault of the Freight Forwarder on the basis of the invoice issued by the Customer upon provision of copies of the documents confirming these expenses;  2.1.17. in case of revealing defective Containers requiring repair, to perform or organize their repair upon prior written approval of the Customer concerning the necessity of repair, its cost and the party which shall pay for the repair;  2.1.18. when issuing invoices to provide the Customer with the appropriate Order or any other confirmation of Services ordering by the Customer, on the basis of which the Freight Forwarder acted during rendering of services to the Customer and for which the Freight Forwarder shall receive the remuneration;  2.1.19. upon receipt of the data for filling out the sea bill of lading from the Customer, to send them to the line agent;  2.1.20. on the day the ship leaves the port of dispatch to send by e-mail to the address specified by the Customer, the loading notification, copies of sea bills of lading and scanned copies of invoices and packing lists for the shipments;  2.1.21. to prepare by its own or involved co-contractors’ forces the documents for customs clearance of imported or exported cargo and to perform a set of activities connected with the delivery of cargo to consignees in the region of the Freight Forwarder’s activities and with the return of the Containers after unloading and also to ensure the issuance of bill of lading for tare (container) in case of new containers dispatch.  The Customer shall have the right not to pay the Freight Forwarder for the storage of containers, loading-unloading operations, relocation of empty Containers and dispatch of laden Containers in case a bill of lading for tare (container) was not issued or was issued after the containers had arrived at ports of the Russian Federation;  2.1.22. to monitor the technical condition of laden and empty Containers regarding compliance with the standards under the legislation of the Russian Federation upon their receipt from the shipping companies, container depots, terminals, transportation customers, etc.;  2.1.23. to make acts of technical condition of the Containers, to perform, if necessary, claim work with co-contractors connected with the reimbursement of expenses incurred for repair of Containers, or the reimbursement of full cost of Containers damaged during transportation or storage to the extent of their exclusion from the fleet of the Customer;  2.1.24. to provide the Customer with the original confirmation of permanent residence of the Freight Forwarder, issued by the competent authority of the country of registration of the Freight Forwarder within 30 (thirty) calendar days from the date of the Contract signing and annually (within 30 (thirty) calendar days) from the date of its prolongation;  2.1.25. for the purpose of tracking and monitoring of the Containers which are under the responsibility of the Freight Forwarder to enter all the operations, carried out with the Containers and listed in subparagraph 2.1.26 of the present Contract, into AS Uchet. The Customer has all the rights for AS Uchet. The information contained in AS Uchet, shall not be transferred to third parties by the Freight Forwarder.  The Freight Forwarder shall enter only reliable information into AS Uchet. If any information entered is proved unreliable, and also in case of unauthorized transfer of the information contained in AS Uchet to third parties the Customer shall be entitled to claim, and the Freight Forwarder shall pay all the expenses incurred by the Customer as a result of dishonest actions of the Freight Forwarder.  The Customer shall have the right not to pay the Freight Forwarder for the storage of containers, loading-unloading operations, relocation of empty containers and dispatch of laden Containers if the Freight Forwarder has not entered into AS Uchet or has not entered in time the information about Containers arrival at the terminal (depot) and about their dispatch from the terminal (release from depot) with the reference to the particular order of the Customer or if the Containers were released under the expired or cancelled order of the Customer;  2.1.26. On a daily basis the Freight Forwarder shall enter into AS Uchet the following data on operations carried out with the Containers arrived at / dispatched from / staying in the region of the Freight Forwarder’s activities:   * date of the operation; * number of the Container; * operations carried out with the Container; * date of the Container’s arrival at the terminal (depot); * status of the Container (laden / empty); * number of waybill under which the Container arrived at / was dispatched from the territory of the Freight Forwarder’s activities; * name of kind of transport / the number of transport unit; * country / station of arrival; * technical condition of the Container including the information about the necessity of the repair; * date of the Container’s release with the reference to the particular order of the Customer; * planned day of the Container’s dispatch; * actual day of the Container’s dispatch; * planned day of the Container’s arrival; * number of the bill of lading under which the Container arrived at/ was dispatched from the territory of the Freight Forwarder’s activities; * name of vessel/ the number of voyage; * country, port of arrival   2.1.27. in case of impossibility to fulfill the Order within three working days after its receipt from the Customer, to send to the Customer the written reasoned refusal by fax or e-mail;  2.1.28. to ensure execution of the shipping documents according to the documents provided by the Customer;  2.1.29. in case the Customer provides incomplete package of supporting documents and/or incorrect execution of shipping documents, the Freight Forwarder shall re-execute shipping documents according to the amended Customer’s Order;  2.1.30. to provide the carrier with the shipping documents, including documents required for the customs, phytosanitary, quarantine, border and other controls.  2.1.31. in case of damage or loss of cargo and / or Container to execute the documents confirming these facts in accordance with the transport legislation and to send them to the Customer.  2.1.32. within three working days from the date of cargo dispatch to send to the Customer by fax or e-mail a copy of shipping documents or loading information indicating:   * the date of dispatch, the dispatch station, the destination station; * the numbers of containers, the numbers of shipping documents; * cargo weight in each container; * other necessary information.   **2.2. The Freight Forwarder has the right:**  2.2.1. to receive remuneration in accordance with the terms and conditions hereof;  2.2.2. to involve third parties to fulfill its obligations under the present Contract;  2.2.3. to request the necessary documents and information about the cargo properties, the terms of its transportation, and other information required for the fulfillment of the obligations by the Freight Forwarder and not to start to fulfill its obligations until their receipt. In case of the provision of incomplete information, to request additionally the necessary additional data from the Customer;  2.2.4. in case of receipt from the Customer of the Order for rendering of certain kind of services that are not listed in the present Contract, to proceed with their fulfillment only after the agreement with the Customer upon the cost of such services and the receipt of written approval from the Customer;  2.2.5. to deviate from the instructions of the Customer, to select or change the kind of transport, the route of cargo transportation, the sequence of cargo transportation by different kinds of transport, based on the interests of the Customer, and upon written approval with the latter;  2.2.6. to propose the Customer to use services of sea carriers other than those with whom the Customer has contractual relations in case of provision of more competitive freight rates.  **2.3. The Customer undertakes:**  2.3.1. on the basis of the Freight Forwarder’s report to pay remuneration of the Freight Forwarder timely and in full and to reimburse all reasonable and documented expenses incurred by the Freight Forwarder during fulfillment of its obligations hereunder, in accordance with the procedure specified in Section 3 of the present Contract, subject to fulfillment of subparagraph 2.1.18 of the present Contract by the Freight Forwarder;  2.3.2. to send the Freight Forwarder the Order in terms sufficient for the Freight Forwarder to approve the transportation conditions with the organizations connected with the cargo transportation, and to provide complete and accurate information about the cargo properties, the terms of its transportation, and other information upon the reasonable request of the Freight Forwarder, necessary for the fulfillment of its obligations under the present Contract;  2.3.3. to arrange the timely provision of the shipping documents, information on the cargo dispatch, instructions for disposal of empty Containers and other information to the Freight Forwarder required by it for the proper fulfillment of its obligations hereunder;  2.3.4. if necessary, upon reasonable written request of the Freight Forwarder, to provide it with power of attorney for the performance of activities stipulated by the present Contract;  2.3.5. to provide the Freight Forwarder with the access to AS Uchet and to maintain the system on a regular basis. If there are any malfunctions of AS Uchet to eliminate them at its own expense.  **2.4.** **The Customer has the right:**  2.4.1. to receive the Freight Forwarder’s report on a monthly basis, but not later than the 5th (fifth) day of the month following the reporting one, as well as upon request;  2.4.2. to require the written approval of the cost of services for the transactions with the third parties and to receive copies of the contracts with co-contractors;  2.4.3. to make claims under contracts directly to a third party if they are concluded on its behalf or to assign the right to claim to the Freight Forwarder;  2.4.4. to terminate the Contract in accordance with paragraph 7.3 of the present Contract;  2.4.5. to refuse to pay the invoices of the Freight Forwarder in case of non- fulfillment of subparagraph 2.1.18 of the present Contract;  2.4.6. to deduct from the remuneration of the Freight Forwarder the amount of additional expenses incurred by the Customer in accordance with subparagraph 2.1.16 of the present Contract, which was not transferred to it by the Freight Forwarder in the terms set out in paragraph 3.4 of the present Contract. | **1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**  1.1. По настоящему Договору Экспедитор обязуется выполнять и/или организовывать выполнение за вознаграждение и за счет Клиента транспортно-экспедиционных услуг, связанных с перевозкой грузов водным и автомобильным транспортом, внутритерминальным обслуживанием, а также оказание иных транспортно-экспедиционных услуг по организации перемещения грузов в контейнерах, а также контейнеров во внутреннем, экспортно-импортном, транзитном сообщении по территории стран Азиатско-Тихоокеанского региона.    1.2. Условия, стоимость, маршрут перевозок согласовываются Сторонами или в Заказе, оформляемом Клиентом в письменной форме, или в приложениях к Договору, или по электронной почте.».  1.3. Регион действия Экспедитора – страны Азиатско-Тихоокеанского региона.  **2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН**  **2.1. Экспедитор обязуется:**  2.1.1. оказывать услуги в соответствии с настоящим Договором и поручениями Клиента;  2.1.2. при получении Заказа по электронной почте, составленного по форме Приложения №1 к настоящему Договору, сообщить Клиенту об обнаруженных недостатках полученной информации, а в случае неполноты информации запросить у Клиента необходимые дополнительные данные;  2.1.3. принимать под свою ответственность груженые и порожние Контейнеры, организовывать хранение Контейнеров, контролировать их сохранность, организовывать отправление грузов в Контейнерах, отправку (возврат) порожних Контейнеров, а также осуществлять иные действия с Контейнерами в соответствии с указаниями Клиента;  2.1.4. заключать от своего имени или от имени Клиента договоры, необходимые для исполнения поручений Клиента;  2.1.5. постоянно информировать Клиента обо всех изменениях на транспортном рынке, рынке услуг и парка оборудования;  2.1.6. принимать меры по урегулированию возможных претензий в интересах Клиента;  2.1.7. представлять интересы Клиента в государственных и судебных органах, иных органах и службах, перед коммерческими организациями, в рамках предоставленных ему Клиентом полномочий;  2.1.8. предоставлять Клиенту по его запросам информацию о стоимости перевозок грузов в контейнерахвне зависимости от принадлежности контейнеров, стоимости обработки грузов, тарифах премий по страхованию грузов, а также незамедлительно информировать Клиента и об изменении тарифов и ставок организаций, участвующих в перевозках;  2.1.9. организовать перетарку, погрузку, выгрузку, хранение грузов и Контейнеров в портах, на терминалах или складах для последующей доставки получателю или от отправителя в порты, на терминалы или склады, нести ответственность за сохранность Контейнеров, находящихся под ответственностью Экспедитора;  2.1.10. организовать своевременную отгрузку грузов и отправку порожних Контейнеров и обеспечить их документальное сопровождение;  2.1.11. осуществлять слежение за транспортировкой грузов, дислокацией и перемещением Контейнеров по территории стран Азиатско-Тихоокеанского региона и по первому требованию Клиента предоставлять ему эту информацию;  2.1.12. в случае необходимости осуществлять почтовую рассылку документов, связанных с транспортно-экспедиционным обслуживанием;  2.1.13. ежемесячно, но не позднее 5 (пятого) числа месяца, следующего за отчетным, предоставлять Отчет Экспедитора по форме Клиента. В случае мотивированных и документально подтверждённых возражений Клиента по Отчету Экспедитора, устранить их в течение 5 (пяти) рабочих дней и предоставить исправленный Отчет Экспедитора Клиенту. Если возражения не устранены, услуги считаются не оказанными Экспедитором. Стороны подписывают акты сверки взаиморасчетов не реже 1 раза в квартал;  2.1.14. по первому требованию Клиента предоставить заверенные надлежащим образом копии документов, подтверждающих понесенные расходы.  2.1.15. выполнять иные письменные поручения Клиента, связанные с обеспечением его интересов;  2.1.16. возмещать возникшие у Клиента по вине Экспедитора дополнительные расходы, связанные с подготовкой, отправкой, перевалкой, хранением, терминальной обработкой Контейнеров, а также иные расходы, на основании выставленного Клиентом счета при предоставлении копий документов, подтверждающих данные расходы;  2.1.17. в случае выявления неисправных Контейнеров, требующих ремонта, выполнять или организовывать их ремонт, предварительно письменно согласовав с Клиентом необходимость осуществления ремонта, его стоимость и сторону, за чей счет будет осуществляться ремонт;  2.1.18. при выставлении счета предоставлять Клиенту соответствующий Заказ либо иное подтверждение заказанных Клиентом услуг, на основании которого действовал Экспедитор при оказании услуг Клиенту, за которые Экспедитору причитается вознаграждение;  2.1.19. при получении от Клиента данных для заполнения морского коносамента, передать их агенту морской линии;  2.1.20. в день отхода судна из порта отправления направлять по электронной почте в адрес, указанный Клиентом, уведомление о погрузке, копии морских коносаментов и сканированные копии инвойса и упаковочного листа на отправки;  2.1.21 своими силами или силами привлеченных соисполнителей осуществлять подготовку документов для таможенного оформления экспортируемых или импортируемых грузов и выполнять комплекс мероприятий, связанных с выдачей груза получателям в регионе действия Экспедитора и возвратом Контейнеров после выгрузки, а также обеспечить выпуск коносамента на тару, при отправке новых контейнеров.  Клиент имеет право не оплачивать Экспедитору хранение контейнеров, погрузо-разгрузочные работы, передислокацию в порожнем состоянии и отправку в груженом состоянии Контейнеров в случае не выпуска коносамента на тару или выпуска коносамента после прибытия контейнеров в порты Российской Федерации;  2.1.22. осуществлять контроль за техническим состоянием груженых и порожних Контейнеров при их приеме от судоходных компаний, контейнерных депо, терминалов, заказчиков перевозки и т.д. на соответствие нормам, предъявляемым законодательством Российской Федерации;  2.1.23. составлять акты технического состояния Контейнеров, при необходимости вести претензионную работу с соисполнителями, связанную с возмещением понесенных затрат по ремонту Контейнеров, либо возмещению полной стоимости Контейнеров, поврежденных в ходе транспортировки или хранения до степени их исключения из парка Клиента;  2.1.24. предоставлять Клиенту оригинал подтверждения постоянного место пребывания Экспедитора, выданный уполномоченным органом страны регистрации Экспедитора в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты заключения Договора и ежегодно (в течение 30 (тридцати) календарных дней) с даты его пролонгации;  2.1.25. с целью слежения и осуществления контроля за Контейнерами, находящимися под ответственностью Экспедитора, отражать все операции, производимые с Контейнерами, перечисленные в подпункте 2.1.26 настоящего Договора, в АС Учёт. Всеми правами на АС Учёт обладает Клиент. Информация, содержащаяся в АС Учёт, не должна передаваться Экспедитором третьим лицам.  Экспедитор обязан вносить АС Учет только достоверную информацию. В случае внесения недостоверной информации, а также несанкционированной передачи информации, содержащейся в АС Учет, третьим лицам, Клиент имеет право взыскать, а Экспедитор обязан оплатить все убытки, понесенные Клиентом вследствие недобросовестных действий Экспедитора.  Клиент имеет право не оплачивать Экспедитору хранение контейнеров, погрузо-разгрузочные работы, передислокацию в порожнем состоянии и отправку в груженом состоянии Контейнеров, по которым в АС Учет Экспедитор не ввел или ввел несвоевременно информацию о прибытии Контейнеров на терминал (в депо) и об их убытии с терминала (выдаче из депо) со ссылкой на конкретное поручение Клиента, либо если Контейнеры были выданы по просроченному или отмененному поручению Клиента;  2.1.26. Экспедитор обязан ежедневно заполнять следующие данные об операциях, производимых с Контейнерами, прибывшими на территорию/отправленными с территории/находящимися на территории действия Экспедитора, в АС Учет:  - дата совершения операции;  - номер Контейнера;  - операции, производимые с Контейнером;  - дата прибытия Контейнера на терминал (в депо);  - статус Контейнера (груженый/порожний);  - номер транспортной накладной, по которой Контейнер прибыл на территорию/убыл с территории действия Экспедитора;  - вид транспорта/номер транспортной единицы;  - страна/станция прибытия;  - техническое состояние Контейнера, в т. ч. информация о необходимости проведения ремонта;  - дата выдачи Контейнера со ссылкой на конкретное поручение Клиента;  - планируемая дата отправки Контейнера;  - фактическая дата отправки Контейнера;  - планируемая дата прибытия Контейнера;  - номер коносамента, по которому Контейнер прибыл на территорию/убыл с территории действия Экспедитора  - название судна/ номер рейса;  - страна, порт прибытия.  2.1.27. в случае невозможности исполнения Заказа, в течение трёх рабочих дней с момента его получения от Клиента, направлять Клиенту письменный мотивированный отказ по факсу или электронной почте;  2.1.28. обеспечивать оформление перевозочных документов согласно представленным Клиентом документам;  2.1.29. в случае предоставления Клиентом неполного пакета сопроводительных документов и/или неправильного оформления перевозочных документов, Экспедитор обязан переоформлять перевозочные документы согласно исправленного Заказа Клиента  2.1.30. предоставлять перевозчику перевозочные документы, в том числе необходимые документы для прохождения таможенного контроля, фитосанитарного, карантинного, пограничного и иного контроля.  2.1.31. в случае повреждения или утраты груза и/или Контейнера оформлять в соответствии с транспортным законодательством документы, подтверждающие данные факты и направлять их Клиенту.  2.1.32. в течение трёх рабочих дней с даты отправления грузов направлять в адрес Клиента по факсу или электронной почте, копию перевозочных документов или отгрузочную информацию с указанием:   * даты отправления, станции отправления, станции назначения; * номеров контейнеров, номеров перевозочных документов; * веса груза в каждом контейнере; * другой необходимой информации.   **2.2. Экспедитор имеет право:**  2.2.1. получать вознаграждение в соответствии с условиями настоящего Договора;  2.2.2. привлекать третьих лиц для исполнения своих обязанностей по настоящему Договору;  2.2.3. запрашивать необходимые документы, а также информацию о свойствах груза, об условиях его перевозки, иную информацию, необходимую для исполнения Экспедитором своих обязательств и не приступать к исполнению своих обязанностей до их получения. В случае предоставления неполной информации, дополнительно запрашивать у Клиента необходимые дополнительные данные;  2.2.4. в случае поступления от Клиента Заказа на оказание определенного вида услуг, не перечисленных в настоящем Договоре, приступить к их исполнению только после согласования с Клиентом стоимости данных услуг и получения письменного согласования от Клиента;  2.2.5. отступать от указаний Клиента, выбирать или изменять вид транспорта, маршрут перевозки груза, последовательность перевозки груза различными видами транспорта, исходя из интересов Клиента, и по письменному согласованию с ним;  2.2.6. предложить Клиенту использовать услуги морских перевозчиков, отличных от тех, с которыми имеются договорные отношения у Клиента, в случае получения более конкурентоспособных фрахтовых ставок.  **2.3. Клиент обязуется:**  2.3.1. своевременно и в полном объеме на основании Отчета Экспедитора выплатить вознаграждение Экспедитора, возместить все обоснованные, документально подтвержденные расходы Экспедитора, понесенные им при исполнении обязательств по настоящему Договору, в порядке, установленном в разделе 3 настоящего Договора, при условии исполнения Экспедитором подпункта 2.1.18 настоящего Договора;  2.3.2. направлять Экспедитору Заказ в сроки, достаточные для согласования Экспедитором условий перевозок с организациями, связанными с перевозкой грузов, а также предоставлять полную и достоверную информацию о свойствах груза, об условиях его перевозки, иную информацию по обоснованному требованию Экспедитора, необходимую для исполнения им обязательств, предусмотренных настоящим Договором;  2.3.3. организовать своевременное предоставление Экспедитору грузовых документов, информации об отправлении грузов, инструкций по распоряжению порожними Контейнерами и другой информации, необходимой Экспедитору для надлежащего исполнения своих обязательств по настоящему Договору;  2.3.4. в случае необходимости, по обоснованному письменному запросу Экспедитора, выдать ему доверенность на право совершения действий, предусмотренных настоящим Договором;  2.3.5. предоставить Экспедитору доступ к АС Учёт и обеспечить функционирование системы на постоянной основе. В случае возникновения неполадок в работе АС Учёт устранить их за свой счет.  **2.4. Клиент имеет право:**  2.4.1. ежемесячно, но не позднее 5 (пятого) числа месяца, следующего за отчетным, а также по требованию, получать Отчет Экспедитора;  2.4.2. требовать письменного согласования стоимости услуг по сделкам с третьими лицами и получать копии договоров с соисполнителями;  2.4.3. предъявлять требования по договорам непосредственно третьему лицу, если они заключены от его имени или переуступить право требования Экспедитору;  2.4.4. расторгнуть Договор в порядке, предусмотренном пунктом 7.3 настоящего Договора;  2.4.5. отказать Экспедитору в оплате счетов в случае неисполнения подпункта 2.1.18 настоящего Договора;  2.4.6 удержать из вознаграждения Экспедитора сумму дополнительных расходов, понесенных Клиентом в соответствии с подпунктом 2.1.16 настоящего Договора, которая не была перечислена ему Экспедитором в установленный в пункте 3.4 настоящего Договора срок. |
| **3. THE REMUNERATION OF THE FREIGHT FORWARDER AND PAYMENT PROCEDURE**  3.1. The Freight Forwarder receives remuneration at the rates specified in Appendices to the present Contract.  3.2. Upon approval of the Parties the Customer may make advance payments in order to transfer to the Freight Forwarder the monetary funds for fulfillment of the instructions under the present Contract. The advance payments are used to cover the obligations of the Customer to the Freight Forwarder in full compliance with the invoices of the Freight Forwarder issued to the Customer and confirmed by the Order of the Customer or the corresponding appendix to the Contract in accordance with subparagraph 2.1.18. hereof.  3.3. The cost of the Freight Forwarder’s expenses on the rendering of additional services in accordance with subparagraphs 2.1.12 and 2.2.2 of the present Contract shall be included as separate lines to the total sum of the invoice issued by the Freight Forwarder to the Customer.  The basis for the payment of the invoice by the Customer shall be approved and signed by the Customer the Freight Forwarder’s report for 1 (one) calendar month. The date of acceptance of the Freight Forwarder’s report by the Customer shall be the date of the Freight Forwarder’s fulfillment of its obligations hereunder. The Customer shall pay the invoices of the Freight Forwarder no later than in 30 (thirty) calendar days from the date of signing of the Freight Forwarder’s report by the Customer.  3.4. The Freight Forwarder shall transfer to the Customer the amount of additional expenses incurred in accordance with subparagraph 2.1.16 of the present Contract within 30 (thirty) calendar days from the date of the invoice issuance by the Customer.  3.5. All the obligations which the Freight Forwarder undertakes hereunder shall be considered paid by the remuneration, stipulated in Appendices to the present Contract, as well as by the amount of additional services cost approved by the Customer, which shall be paid by the Customer in accordance with the terms of the present Contract. Any other remuneration is excluded.  3.6. The Freight Forwarder’s remuneration, the cost of services of the Freight Forwarder and third parties engaged by the latter as well as all the additional expenses under a relevant Order of the Customer shall be stipulated by the Freight Forwarder in the Freight Forwarder’s reports within 6 months from the date of services rendering. In case of failure to meet deadline, the services shall be deemed not rendered.  3.7. All payments between the Freight Forwarder and the Customer under the present Contract shall be made in US Dollars and by means of the monetary funds transfer to the settlement account specified in Section 12 of the present Contract, unless otherwise is agreed upon by the Parties.  3.8. The date of payment shall be the date of the monetary funds receipt at correspondence account of the bank of the recipient.  3.9. All bank charges connected with making payments hereunder shall be paid at the expense of the Party carrying out the payment.  3.10. In case the services paid for by the Customer were not rendered or were not rendered in full, regardless of the reasons, the monetary funds transferred to the Freight Forwarder as prepayment shall be returned to the Customer upon its written request or may be used as an advance for the next transportations. The Freight Forwarder shall return the monetary funds within 10 (ten) banking days from the date of receipt of such request. | **3. ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ ЭКСПЕДИТОРА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ**  3.1. Экспедитор получает вознаграждение по ставкам, оговоренным в Приложениях к настоящему Договору.  3.2. По согласованию Сторон Клиент с целью наделения Экспедитора денежными средствами для исполнения поручения в рамках настоящего Договора может производить авансовые платежи. Авансовые платежи используются для покрытия обязательств Клиента перед Экспедитором в полном соответствии со счетами Экспедитора, выставленными Клиенту и подтвержденными Заказом Клиента или соответствующим приложением к Договору в соответствии с подпунктом 2.1.18 настоящего Договора.  3.3. Стоимость расходов Экспедитора по оказанию дополнительных услуг в соответствии с подпунктами 2.1.12 и 2.2.2 настоящего Договора, включается отдельными строками в общую сумму счета, выставляемого Экспедитором Клиенту.  Основанием для оплаты счета Клиентом является согласованный и подписанный Клиентом Отчет Экспедитора за 1 (один) календарный месяц. Дата принятия Отчета Экспедитора Клиентом является датой исполнения Экспедитором своих обязательств по настоящему Договору. Клиент оплачивает счета Экспедитора не позднее 30 (тридцати) календарных дней с даты подписания Клиентом Отчета Экспедитора.  3.4. Экспедитор обязуется перечислить Клиенту сумму понесенных в соответствии с подпунктом 2.1.16 настоящего Договора, дополнительных расходов в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты выставления счета Клиентом.  3.5. Все обязательства, исполнение которых берет на себя Экспедитор по настоящему Договору, считаются оплаченными тем вознаграждением, которое установлено в Приложениях к настоящему Договору, а также той суммой стоимости дополнительных услуг, согласованных с Клиентом, которая оплачивается Клиентом в соответствии с условиями настоящего Договора. Всякое иное вознаграждение исключается.  3.6. Вознаграждение Экспедитора, стоимость услуг Экспедитора и привлекаемых им третьих лиц, а также все дополнительные расходы, по соответствующему Заказу Клиента, должны быть предъявлены Экспедитором в Отчетах Экспедитора в течение 6 месяцев с даты оказания услуг. При несоблюдении указанного периода, услуги считаются не оказанными.  3.7. Все расчеты между Экспедитором и Клиентом по настоящему Договору производятся в долларах США и осуществляются путем перечисления денежных средств на расчетный счет, указанный в разделе 12 настоящего Договора, если Сторонами не оговорено иное.  3.8. Датой платежа считается дата поступления денежных средств на корреспондентский счет банка получателя платежа.  3.9. Все банковские расходы, связанные с осуществлением платежей по настоящему Договору, производятся за счет Стороны, осуществляющей платеж.  3.10. В случае если оплаченные Клиентом услуги не были оказаны или оказаны не в полном объеме, независимо от причины, перечисленные Экспедитору в качестве предоплаты денежные средства, по письменному требованию Клиента возвращаются ему или могут быть использованы в качестве аванса за последующие перевозки. Экспедитор возвращает денежные средства в течение 10 (десяти) банковских дней с даты получения такого требования. |
| **4. LIABILITIES OF PARTIES**  4.1. If as a result of non-fulfillment or improper fulfillment of obligations by a Party the other Party has incurred the material damage, it shall be indemnified by the guilty Party in full. In case of late delivery, damage, shortage or total loss of cargo, wagons and/or containers of the Customer, the Parties shall act in accordance with the regulations of the applicable law.  4.2. Each Party shall fulfill its obligations properly, rendering all possible assistance to the other Party.  4.3. The Party which has violated its obligations under the present Contract shall immediately eliminate these violations.  4.4. If the Customer does not fulfill its obligations, the Freight Forwarder shall be entitled to suspend the fulfillment of its obligations hereunder.  4.5. The Party, which has involved a third party in fulfillment of its obligations under the present Contract, shall be responsible to the other Party for non-fulfillment or improper fulfillment of the obligations by the third party as for its own actions.  4.6. If the Customer refuses from the transportation after the Freight Forwarder has made any actions to fulfill the obligations under the present Contract, the Customer shall indemnify the Freight Forwarder all actual documented expenses incurred in connection with the execution of the Order of the Customer.  4.7. The Freight Forwarder shall be liable to the Customer for the organization of timely handling of a particular cargo and execution of documents, given that the required documentation is provided by the Customer.  4.8. The Freight Forwarder shall be liable to the Customer and shall reimburse it the losses, including the losses caused by third parties involved by the Freight Forwarder in the execution of the present Contract.  4.9. The Freight Forwarder shall be liable to the Customer for the safety and return of the Containers transferred under its responsibility.  In case of loss (including damage) of Containers, leading to their exclusion from the fleet, the Freight Forwarder shall reimburse the Customer the losses arising from the exclusion of Containers from the fleet in the amount of their market cost.  4.10. The Freight Forwarder shall be liable to the Customer and reimburse it the losses arising from the improper monitoring and control over the cargo transportation, dislocation and movement of the Containers and entering of the information about operations carried out with them in AS Uchet.  4.11. The Freight Forwarder shall be liable to the Customer and reimburse it the losses arising from the violation by the Freight Forwarder of the property rights of the Customer for AS Uchet and / or transfer of the information contained in AS Uchet to the third parties by the Freight Forwarder.  4.12. The Freight Forwarder shall transfer to the Customer the amount of losses on the basis of the invoice issued by the Customer.  The transfer of all the sanctions and / or additional expenses shall be made by the Freight Forwarder within 30 (thirty) calendar days from the invoice issuance date.  4.13. The payment of the sanctions and / or damages shall not release the Parties from obligations for the execution of the present Contract. | **4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**  4.1. Если в результате неисполнения или ненадлежащего исполнения своих обязательств одной Стороной был причинен материальный ущерб другой Стороне, он подлежит возмещению виновной Стороной в полном объеме. В случае просрочки доставки, порчи, недостачи или полной утраты грузов, вагонов и/или контейнеров Клиента, Стороны действуют в соответствии с нормами применимого законодательства.  4.2. Каждая из Сторон должна исполнять свои обязательства надлежащим образом, оказывая всевозможное содействие другой Стороне.  4.3. Сторона, нарушившая свои обязательства по настоящему Договору, должна без промедления устранить эти нарушения.  4.4. При неисполнении Клиентом своих обязательств, Экспедитор имеет право приостановить исполнение своих обязательств по настоящему Договору.  4.5. Сторона, которая привлекла третье лицо к исполнению своих обязательств по настоящему Договору, несет перед другой Стороной ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств этим лицом как за собственные действия.  4.6. В случае отказа Клиента от перевозки после того, как Экспедитор произвел какие-либо действия по выполнению обязательств по настоящему Договору, Клиент обязан компенсировать Экспедитору все фактические документально подтвержденные им расходы, понесенные в связи с исполнением Заказа Клиента.  4.7. Экспедитор несет перед Клиентом ответственность за организацию своевременной обработки конкретного груза и оформления документов, при условии предоставления необходимой документации Клиентом.  4.8. Экспедитор несет перед Клиентом ответственность и возмещает ему убытки, в том числе, если эти убытки причинены привлеченными Экспедитором для исполнения настоящего Договора третьими лицами.  4.9. Экспедитор несет перед Клиентом ответственность за сохранность и возврат Контейнеров, переданных под его ответственность.  В случае утраты (в том числе повреждения) Контейнеров, ведущей к их исключению из парка, Экспедитор возмещает причиненные Клиенту убытки, возникшие вследствие исключения Контейнеров из парка, в размере их рыночной стоимости.  4.10. Экспедитор несет перед Клиентом ответственность и возмещает ему убытки, возникшие вследствие ненадлежащего осуществления слежения и контроля за перевозкой грузов, дислокацией и перемещением Контейнеров и отражения операций с ними в АС Учёт.  4.11. Экспедитор несет перед Клиентом ответственность и возмещает ему убытки, возникшие вследствие нарушения Экспедитором прав собственности Клиента на АС Учёт и/или передачи Экспедитором информации, содержащейся в АС Учёт третьим лицам.  4.12. Экспедитор перечисляет Клиенту сумму убытков на основании выставленного Клиентом счета.  Перечисление всех санкций и/или дополнительных расходов производится Экспедитором в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты выставления счета.  4.13. Уплата санкций и/или возмещение ущерба не освобождает Стороны от обязательств по исполнению настоящего Договора. |
| **5. FORCE-MAJEURE CIRCUMSTANCES**  5.1. Neither Party shall be liable to the other Party for nonfulfillment or improper fulfillment of its obligations under the present Contract caused by force majeure, that is extraordinary and unavoidable circumstances under the given conditions, including the actual and declared war, civil unrest, acts of terrorism, floods, fires, earthquakes, storms and other natural disasters, as well as publication of acts of state bodies.  5.2. Should the force majeure circumstances arise the time stipulated for the fulfillment of the obligations by the Parties shall be extended in proportion to the period during which such circumstances last.  5.3. The Party which cannot fulfill its obligations under the present Contract shall immediately, however, not later than in five business days from the date of arising of such circumstances, notify the other Party in writing about the commencement, possible duration and cessation of the force majeure circumstances. The evidence of existence and duration period of the force majeure circumstances shall be document of appropriate legal authority (for the Russian Federation - the Chamber of Commerce and Industry).  5.4. Non-notification or untimely notification shall deprive the Party from the right to refer to force majeure circumstances as to a reason relieving from the liability for non-fulfillment of the obligations under the present Contract.  5.5. If the force majeure circumstances last for 3 (three) months, the present Contract may be terminated by either Party by sending the written notification to the other Party. | **5. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ**  5.1. Ни одна из Сторон не несет ответственности перед другой Стороной за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору, обусловленное действием обстоятельств непреодолимой силы, то есть чрезвычайных и непредотвратимых при данных условиях, в том числе объявленная и фактическая война, гражданские волнения, террористические акты, наводнения, пожары, землетрясения, шторм и другие природные стихийные бедствия, а также издание актов государственных органов.  5.2. В случае наступления обстоятельств непреодолимой силы срок исполнения Сторонами своих обязательств отодвигается соразмерно времени, в течение которого будут действовать такие обстоятельства.  5.3. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по настоящему Договору, обязана незамедлительно, однако не позднее пяти рабочих дней с даты возникновения таковых обстоятельств, в письменном виде уведомить другую Сторону о наступлении, предполагаемом сроке действия и прекращении обстоятельств непреодолимой силы. Доказательством наличия и срока действия обстоятельств непреодолимой силы будет являться документ соответствующего уполномоченного органа (для Российской Федерации - Торгово-промышленная палата).  5.4. Неуведомление или несвоевременное уведомление лишает Сторону права ссылаться на обстоятельства непреодолимой силы как основание, освобождающее от ответственности за неисполнение обязательств по настоящему Договору.  5.5. Если обстоятельства непреодолимой силы действуют на протяжении 3 (трех) месяцев, настоящий Договор может быть расторгнут любой из Сторон путем направления письменного уведомления другой Стороне. |
| **6. ARBITRATION**  6.1. The disputes and disagreements arising during the validity period of the present Contract shall be settled by the Parties by means of negotiations.  6.2. Before sending any dispute arising from the present Contract to the arbitration the interested Party shall send the other Party a written complaint.  6.3. The complaint shall be made in writing, signed by authorized representatives of the Party making the complaint, and sent together with all necessary documents to the address of the other Party by registered letter with acknowledgement of receipt. The date of the complaint shall be the date of the postmark of postal authority on the letter upon its receipt.  6.4. The complaint shall be considered within 30 (thirty) days after its receipt. In case of complaint recognition the Party shall fulfill its obligation under the complaint within five days in full.  6.5. The rejection of the complaint shall be reasoned and sent in writing to the claimant. The complaint shall be considered accepted if the Party which has sent it did not receive a reasoned reply to the complaint within 30 (thirty) days from the date of expiration of the term for the complaint consideration in accordance with paragraph 6.4 of the present Contract.  6.6. In case of failure to settle the dispute by means of negotiation or in complaint procedure, the dispute shall be submitted to the Arbitration Court of Moscow. | **6. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ**  6.1. Споры и разногласия, возникающие в период действия настоящего Договора, разрешаются Сторонами путем переговоров.  6.2. До направления любого спора, вытекающего из настоящего Договора, на арбитражное рассмотрение заинтересованная Сторона направляет другой Стороне письменную претензию.  6.3. Претензии оформляются в письменной форме, подписываются уполномоченными представителями Стороны, заявляющей претензию, и направляются в адрес другой Стороны заказным письмом с уведомлением о вручении с приложением необходимых документов. Датой предъявления претензии считается дата штемпеля почтового ведомства о принятии письма.  6.4. Претензия подлежит рассмотрению в течение 30 (тридцати) дней со дня ее получения. В случае признания претензии Сторона обязана в полном объеме исполнить в пятидневный срок свое обязательство согласно претензии.  6.5. Отказ от претензии должен быть мотивированным и в письменной форме направлен предъявителю претензии. Претензия считается принятой в случае не получения Стороной, ее направившей, мотивированного ответа на претензию в течение 30 (тридцати) дней с даты истечения срока рассмотрения претензии согласно пункта 6.4 настоящего Договора.  6.6. В случае невозможности разрешения спора путем переговоров или в претензионном порядке, спор передается на рассмотрение в Арбитражный суд города Москвы. |
| **7. THE PROCEDURE FOR THE INTRODUCTION OF AMENDMENTS, ADDITIONS TO THE CONTRACT AND ITS TERMINATION**  7.1. Any changes or additions may be made to the present Contract and they shall be valid only if made in writing and signed by the Parties.  7.2. The present Contract may be terminated upon agreement of the Parties, unilaterally or on the basis stipulated by the legislation of the Russian Federation;  7.3. The Party which has decided to terminate the present Contract shall send the other Party a written notification about the intention to terminate the present Contract not later than 45 (forty five) calendar days prior to the intended date of the termination of the present Contract;  7.4. In case of the termination of the present Contract, the Parties undertake to sign the account reconciliation statement hereunder not later than in 30 (thirty) calendar days from the date of the Contract termination. On the basis of the account reconciliation statement the Parties shall make mutual payments within 30 (thirty) calendar days from the date of signing of the account reconciliation statement. | **7. ПОРЯДОК ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНИЙ, ДОПОЛНЕНИЙ В ДОГОВОР И ЕГО РАСТОРЖЕНИЯ**  7.1. В настоящий Договор могут быть внесены любые изменения и дополнения, которые имеют силу только в том случае, если они оформлены в письменном виде и подписаны Сторонами.  7.2. Расторжение настоящего Договора может иметь место по соглашению Сторон, в одностороннем порядке, либо на основаниях, предусмотренных законодательством Российской Федерации;  7.3. Сторона, решившая расторгнуть настоящий Договор, должна направить письменное уведомление о намерении расторгнуть настоящий Договор другой Стороне не позднее, чем за 45 (сорок пять) календарных дней до предполагаемой даты расторжения настоящего Договора;  7.4. В случае расторжения настоящего Договора Стороны обязуются не позднее 30 (тридцати) календарных дней с даты окончания действия Договора подписать Акт сверки расчетов по настоящему Договору. На основании акта сверки Стороны производят взаиморасчеты в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты его подписания. |
| **8. THE LANGUAGE OF THE CONTRACT, CORRENPONDENCE**  8.1. All the correspondence under the present Contract shall be in Russian and English languages.  8.2. The official documents shall be considered valid in the language in which they were issued. The translation of the document into another language shall be made if necessary by the Party using this document without it authorization and special mandatory certification by official court interpreter, the Chamber of Commerce and Industry, a public notary or other officer.  8.3. All correspondence and documents exchange between the Parties may be by e-mail (except for claims, orders, account reconciliation statements, the Freight Forwarder’s report). All messages and / or documents sent / received from the e-mail addresses with domain @trcont.ru of the Customer and @\_\_\_\_\_\_\_\_of the Freight Forwarder shall be considered sent / received by the authorized representatives of the Parties.  Each received e-mail and / or document shall be confirmed by a response message about the receipt with a duplicate of the received message / document. All the messages and / or documents sent / received by e-mail using e-mail addresses with domain @trcont.ru of the Customer and @\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ of the Freight Forwarder shall be considered by the Parties as authentic and having legal force.  Upon request of a Party, the other Party shall provide the original documents and / or the printed text of the correspondence in hard copy signed by the authorized representatives of the Parties, sealed by the organization and sent by postal / courier service within 20 (twenty) calendar days from the receipt of the request.  **9. ANTI-CORRUPTION**  **CLAUSE**  9.1. During fulfillment of the obligations under the present Contract, the Parties, their affiliates, employees or intermediaries shall not pay, offer to pay, nor allow the payment of any monetary funds or values, directly or indirectly, to any person in order to influence the acts or decisions of those persons to obtain any improper advantage or achieve other illegal purposes.  During fulfillment of the obligations hereunder, the Parties, their affiliates, employees or intermediaries shall not carry out activities qualified by the legislation applicable for the purposes of the present Contract as giving/ taking bribes, commercial bribery and other acts that violate the requirements of the applicable legislation and the international acts on combating corruption.  9.2. Should either Party suspect that a violation of any provisions of paragraph 9.1 of the present Contract has occurred or may occur, such Party shall notify the other Party about it in writing. In the written notification, the notifying Party shall refer to the facts or provide materials reliably confirming or giving reasons to believe that a violation of any provisions of paragraph 9.1 hereof by the other Party, its affiliates, employees or intermediaries has occurred or may occur.  The Freight Forwarder’s channels for notification about violations of any provisions of paragraph 9.1 of the present Contract are as follows: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, the official website \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (for filling in a special form).  The Customer’s channels for notification about violations of any of the provisions of paragraph 9.1 of the present Contract are as follows: 8 (495) 788-17-17, the official website www.trcont.ru.  The Party which has received the notification about violation of any provisions of paragraph 9.1 hereof, shall review the notification and inform the other Party about the results of its reviewing within 15 (fifteen) working days from the date of receipt thereof  9.3. The Parties shall ensure implementing a proper investigation of facts of violations of the provisions of paragraph 9.1 of the present Contract in compliance with the principles of confidentiality, and taking effective measures to prevent possible conflicts. The Parties shall ensure that no negative consequences for the notifying Party as a whole, and for individual employees of the notifying Party who reported a fact of violations will occur.  9.4. If a fact of violation by either Party of the provisions of paragraph 9.1 of the present Contract is confirmed, and / or the other Party fails to obtain the information on the results of review of the notification of violation in accordance with paragraph 9.2 hereof, the other Party shall have the right to terminate the present Contract unilaterally out of court by prior written notice sent not later than thirty (30) calendar days before the date of termination of the present Contract.  **10. THE FREIGHT FORWARDER'S REPRESENTATIONS AND WARRANTEES**  10.1. The Freight Forwarder hereby represents and warrants the Customer that as of the date of the present Contract:  10.1.1. the Freight Forwarder is a duly incorporated legal entity, acting in accordance with the legislation of the People’s Republic of China;  10.1.2. the Freight Forwarder has complied with corporate procedures necessary for entering into the present Contract, the conclusion of the present Contract has been approved by the Freight Forwarder's management bodies;  10.1.3. the present Contract is signed on the Freight Forwarder’s behalf by a person who is duly authorized to make such actions;  10.1.4. conclusion of the present Contract and fulfillment of its terms and conditions will not break and will not lead to a breach of constituent documents or any agreement or document, a party to which is the Freight Forwarder, as well as of any provision of the legislation;  10.1.5. there are no any circumstances that restrict, prohibit the fulfillment of the obligations hereunder by the Freight Forwarder. | **8. ЯЗЫК ДОГОВОРА, КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ**  8.1. Вся переписка по настоящему Договору ведется на русском и английском языках.  8.2. Служебные документы считаются действительными на языке, на котором они выданы. Перевод документа на другой язык при необходимости осуществляет Сторона, которая использует данный документ, без легализации его и обязательного специального удостоверения официальным судебным переводчиком, Торгово-промышленной палатой, нотариусом или другим должностным лицом.  8.3. Вся переписка и документооборот между Сторонами может осуществляться по электронной почте (за исключением претензий, поручений, Актов сверки, Отчета Экспедитора). Все сообщения и/или документы, отправленные/полученные с электронных адресов, имеющих домен @trcont.ru со стороны Клиента и @\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ со стороны Экспедитора, считаются отправленными/полученными уполномоченными представителями Сторон.  Каждое полученное электронное сообщение и/или документ подтверждается ответным сообщением о получении с дублированием полученного сообщения/документа. Все сообщения и/или документы, отправленные/полученные по электронной почте с использованием электронных адресов, имеющих домен @trcont.ru со стороны Клиента и @\_\_\_\_\_\_\_\_\_ со стороны Экспедитора признаются Сторонами подлинными и имеющими юридическую силу.  По запросу одной из Сторон, другой Стороной должны быть предоставлены оригиналы документов и/или распечатанный текст переписки на бумажном носителе, заверенные подписями уполномоченных лиц Сторон и печатями организации, направляемые почтовой/курьерской службой в течение 20 (двадцати) календарных дней с момента получения запроса.  **9. АНТИКОРРУПЦИОННАЯ ОГОВОРКА**  9.1. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или для достижения иных неправомерных целей.  При исполнении своих обязательств по настоящему Договору Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей настоящего Договора законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, а также иные действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии коррупции.  9.2. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений пункта 9.1 настоящего Договора, соответствующая Сторона обязуется уведомить об этом другую Сторону в письменной форме. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений пункта 9.1 настоящего Договора другой Стороной, ее аффилированными лицами, работниками или посредниками.  Каналы уведомления Экспедитора о нарушениях каких-либо положений пункта 9.1 настоящего Договора: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, официальный сайт \_\_\_\_\_\_\_\_\_ (для заполнения специальной формы).  Каналы уведомления Клиента о нарушениях каких-либо положений пункта 9.1 настоящего Договора: 8 (495) 788-17-17, официальный сайт www.trcont.ru.  Сторона, получившая уведомление о нарушении каких-либо положений пункта 9.1 настоящего Договора, обязана рассмотреть уведомление и сообщить другой Стороне об итогах его рассмотрения в течение 15 (пятнадцати) рабочих дней с даты получения письменного уведомления.  9.3. Стороны гарантируют осуществление надлежащего разбирательства по фактам нарушения положений пункта 9.1 настоящего Договора с соблюдением принципов конфиденциальности и применение эффективных мер по предотвращению возможных конфликтных ситуаций. Стороны гарантируют отсутствие негативных последствий как для уведомившей Стороны в целом, так и для конкретных работников уведомившей Стороны, сообщивших о факте нарушений.  9.4. В случае подтверждения факта нарушения одной Стороной положений пункта 9.1 настоящего Договора и/или неполучения другой Стороной информации об итогах рассмотрения уведомления о нарушении в соответствии с пунктом 9.2 настоящего Договора, другая Сторона имеет право расторгнуть настоящий Договор в одностороннем внесудебном порядке путем направления письменного уведомления не позднее, чем за 30 (тридцать) календарных дней до даты прекращения действия настоящего Договора.  **10. ГАРАНТИИ и ЗАВЕРЕНИЯ ЭКСПЕДИТОРА**  10.1. Экспедитор настоящим заверяет Клиента и гарантирует, что на дату заключения настоящего Договора:  10.1.1. Экспедитор является надлежащим образом созданным юридическим лицом, действующим в соответствии с законодательством КНР;  10.1.2. Экспедитором соблюдены корпоративные процедуры, необходимые для заключения настоящего Договора, заключение настоящего Договора получило одобрение органов управления Экспедитора;  10.1.3. настоящий Договор от имени Экспедитора подписан лицом, которое надлежащим образом уполномочено совершать такие действия;  10.1.4. заключение настоящего Договора и исполнение его условий не нарушит и не приведет к нарушению учредительных документов или какого-либо договора или документа, стороной по которому является Экспедитор, а также любого положения законодательства;  10.1.5. не существует каких-либо обстоятельств, которые ограничивают, запрещают исполнение Экспедитором обязательств по настоящему Договору. |
| **11. OTHER TERMS AND CONDITIONS**  11.1. The present Contract shall enter into force from the date of its signing and shall be valid until March 31st, 2020 inclusive and with regard to mutual payments – until the Parties have fulfilled their obligations under the present Contract in full.  11.2. Within 30 (thirty) calendar days upon termination of the Contract, the Parties shall make mutual payment and sign the account reconciliation statement. The further mutual payments may be made after the receipt of additional documents.  11.3. After signing of the present Contract, all prior agreements and correspondence regarding it shall become void.  11.4. All additions and appendices to the present Contract shall constitute an integral part hereof.  11.5. The present Contract is made in Russian and English languages in two copies having equal legal force, one copy for each Party. In case of any discrepancy in the Russian and English versions of the Contract, the Russian version shall prevail.  11.6. The relations between the Parties under the present Contract shall be governed by the laws of the Russian Federation.  11.7. The liability insurance shall be maintained by each Party independently, unless otherwise is specified. | **11. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ**  11.1. Настоящий Договор вступает в силу с даты его подписания и действует по 31 марта 2020 года включительно, а в части взаиморасчетов – до момента полного исполнения Сторонами своих обязательств по Договору.  11.2. По окончании действия Договора Стороны обязуются в течение 30 (тридцати) календарных дней произвести взаиморасчет с подписанием Акта сверки. Дальнейшие взаиморасчеты могут осуществляться после получения дополнительных документов.  11.3. После подписания настоящего Договора все предыдущие договоренности и переписка по нему теряют силу.  11.4. Все дополнения и приложения к настоящему Договору являются его неотъемлемой частью.  11.5. Настоящий Договор составлен на русском и английском языках в двух экземплярах, имеющих одинаковую силу, по одному для каждой из Сторон. В случае любых расхождений в русской и английской версиях договора, русская версия является превалирующей.  11.6. Взаимоотношения Сторон по настоящему Договору регулируются законодательством Российской Федерации.  11.7. Страхование ответственности осуществляется каждой из Сторон самостоятельно, если не оговорено иное. |
| **12. THE ADDRESSES AND THE PAYMENT INFORMATION OF THE PARTIES**  **12.1. THE CUSTOMER:**  **The PJSC "TransContainer"**  The Primary National Registration Number: 1067746341024, the Taxpayer Identification Number: 7708591995, the Russian National Classifier of Economic Activities 60.1  The registered office address: 19, Oruzheynyy pereulok, Moscow, 125047, Russian Federation  The postal address: 19, Oruzheynyy pereulok, Moscow, 125047  Tel. +7(499)262-8506, fax +7 (499) 262-7578  E-mail: trcont@trcont.ru  **The bank account details for payments in US dollars:**  Beneficiary Bank- JSC VTB Bank  Address of Beneficiary Bank- Vorontsovskaya str., 43, Moscow, 109044, Russia  S.W.I.F.T. code of Beneficiary Bank- VTBR RU MM  Correspondent Bank - Bank of New York Mellon, New York, USA  S.W.I.F.T. code of Correspondent Bank – IRVT US 3N  Account number of JSC VTB Bank with Correspondent Bank -No. 890-0055-006  Beneficiary's name – Public Joint Stock Company «Center for cargo container traffic «TransContainer»  The current foreign currency account 40702840400030002608.  **12.2. THE FREIGHT FORWARDER:**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **The bank account details for payments in US Dollars:**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **12. АДРЕСА И ПЛАТЕЖНЫЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН**  **12.1. КЛИЕНТ:**  **ПАО «ТрансКонтейнер»**  ОГРН: 1067746341024, ИНН: 7708591995, ОКВЭД 60.1  Юридический адрес: Российская Федерация, 125047, Москва, Оружейный переулок, д.19  Почтовый адрес: 125047, г. Москва, Оружейный переулок, д.19  Тел. +7(499)262-8506, факс +7 (499) 262-7578  E-mail: [trcont@trcont.ru](mailto:trcont@trcont.ru)  **Банковские реквизиты для расчета в долларах США:**  Beneficiary Bank- JSC VTB Bank  Address of Beneficiary Bank- Vorontsovskaya str., 43, Moscow, 109044, Russia  S.W.I.F.T. code of Beneficiary Bank- VTBR RU MM  Correspondent Bank - Bank of New York Mellon, New York, USA  S.W.I.F.T. code of Correspondent Bank – IRVT US 3N  account number of JSC VTB Bank with Correspondent Bank -№ 890-0055-006  Beneficiary's name – Public Joint Stock Company «Center for cargo container traffic «TransContainer»  Текущий валютный счет 40702840400030002608  **12.2. ЭКСПЕДИТОР:**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **Банковские реквизиты для расчета в долларах США:**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **PJSC “TransContainer”**  First Deputy  General Directo  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Vladimir Drachev | **ПАО «ТрансКонтейнер»**  Первый заместитель  генерального директора  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ В.Н.Драчев |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

Приложение № 1 к договору

на транспортно-экспедиционное обслуживание

от «\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_ г. № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Appendix No. 1

To the Freight Forwarding Contract

No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dated «\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_.

|  |  |
| --- | --- |
| Order  To the Freight Forwarder  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Under the Contract No. \_\_\_\_\_\_\_\_dated \_\_\_\_\_ | Заказ  Экспедитору  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  к Договору № \_\_\_\_\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ |
| 1. The Customer orders, and the Freight Forwarder renders the following services at the agreed rates: | 1. Клиент поручает, а Экспедитор выполняет следующие услуги по согласованным ставкам: |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Релиз / Release order* | *Коносамент / BL* | *Дата коносамента /*  *BL date* | *Контейнер/ Container* | *Порт погрузки/ Port of loading* | *Порт выгрузки/ Port of unloading* |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Признак гружёный\порожний*  *Condition*  *Laden \ Empty* | *Наименование услуги*  */ Name of service* | *Согласованная сумма в долларах*  */Agreed amount in USD* |
| 7 | 8 | 9 |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. The rates shall include banking commission fee. | 2.Ставки включают банковские комиссионные сборы. |
| 3. The rates can be applied only for these shipments.  4. The Order form can be changed depending on the services required. Each service shall be entered into the order in a separate line.  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 3. Ставки применимы исключительно для данных отправок.  4.Форма Заказа может быть изменена в зависимости от требуемых услуг. Каждая услуга вносится в заказ отдельной строкой.  **ПАО «ТрансКонтейнер» / PJSC “TransContainer”**  Первый заместитель генерального директора/ First Deputy General Director  В.Н. Драчев/Vladimir Drachev |

Приложение № 2 к договору

на транспортно-экспедиционное обслуживание

от «\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_ г. № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Appendix No. 2

To the Freight Forwarding Contract

No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dated «\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. The Parties have agreed upon the following:   The amount of the Freight Forwarder’s remuneration for organization of transportation of one container attracted by the Customer over the countries of Asia-Pacific region under the Customer’s Order shall be: | | 1. Стороны согласовали:   Размер вознаграждения Экспедитора за организацию перевозки по территории стран Азиатско-Тихоокеанского региона по Заказу Клиента одного контейнера, привлеченного Клиентом, составляет: | |
| **Equipment type/**  **Тип оборудования** | **Condition/ Состояние** | | **The remuneration in USD/ Размер вознаграждения, долларов США** |
| 20-foot containers (including specialized containers) / 20 футовые контейнеры (включая специализированные контейнеры) | Laden/ Гружёный | |  |
| 40-foot containers (including specialized containers) / 40 футовые контейнеры (включая специализированные контейнеры) | Laden/ Гружёный | |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. The present Appendix shall enter into force from the date of the Contract signing. | 2. Настоящее Приложение вступает в силу с даты подписания Договора. |
| 3. The present Appendix is made in two copies having equal legal force, one copy for each Party, and it constitutes an integral part of the Contract.  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 3. Настоящее Приложение составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую силу, по одному для каждой из Сторон, и является неотъемлемой частью Договора.  **ПАО «ТрансКонтейнер» / PJSC “TransContainer”**  Первый заместитель генерального директора/ First Deputy General Director  **\_\_\_\_\_\_**В.Н. Драчев/Vladimir Drachev |